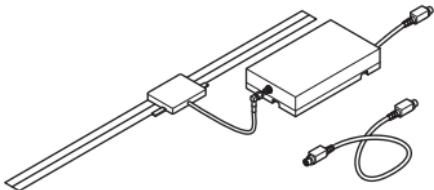
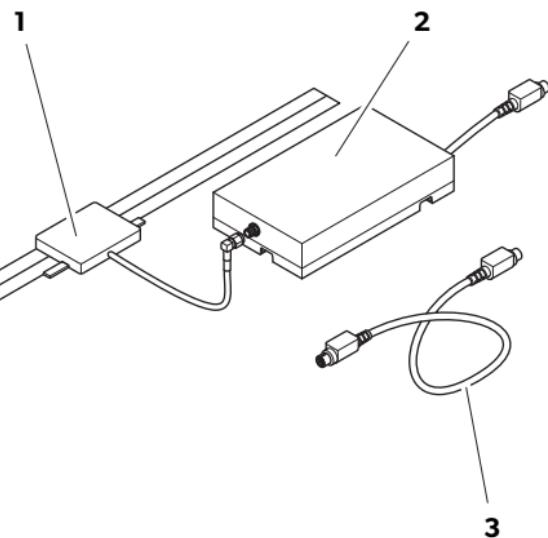
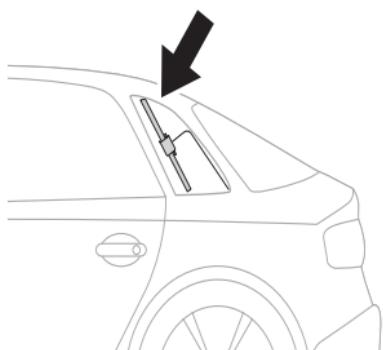
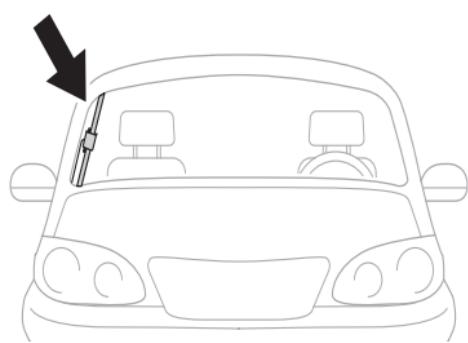


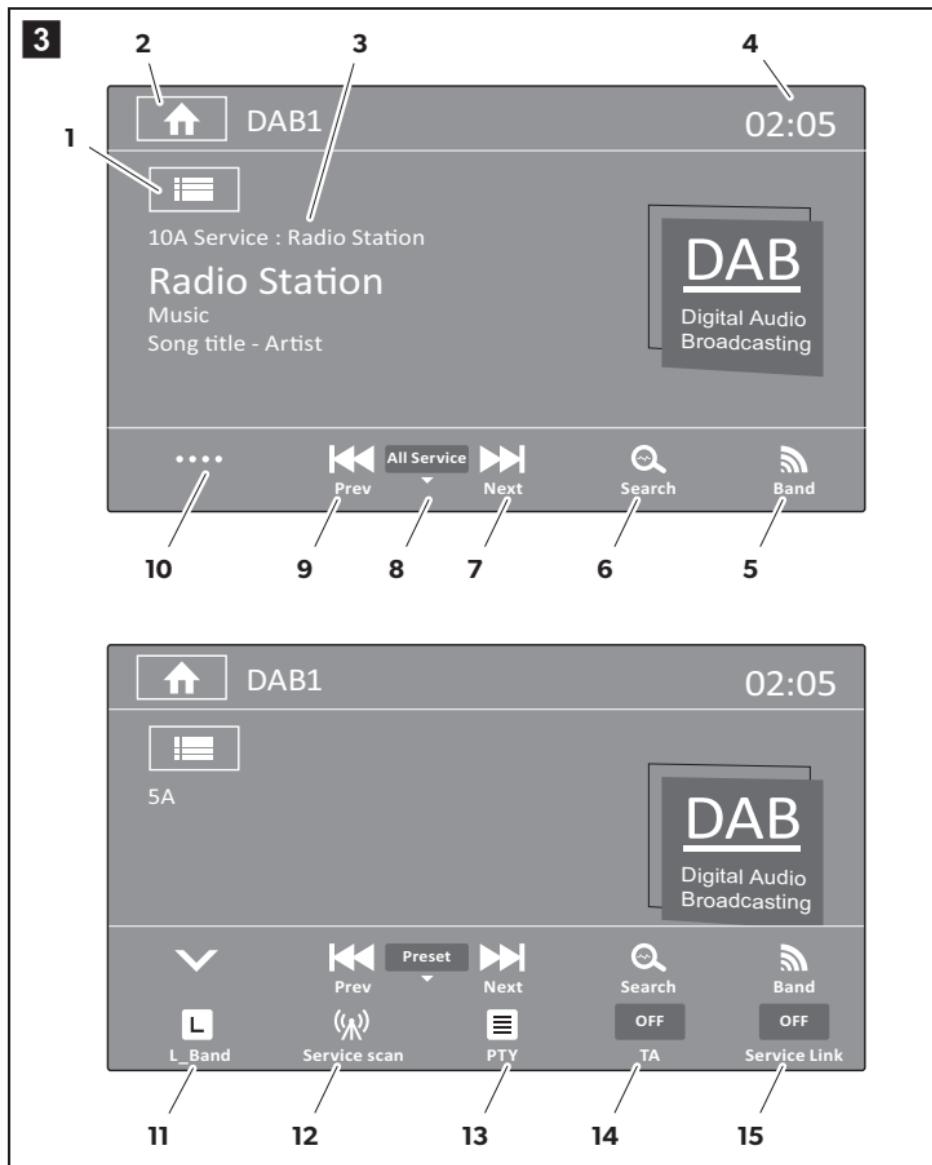
DRIVING SUPPORT ACCESSORIES



DAB402

EN	Digital Radio Receiver Installation and Operating Manual	5
DE	Digital Radio Empfänger Montage- und Bedienungsanleitung ...	13
FR	Récepteur radio numérique Instructions de montage et de service ..	21
ES	Receptor de radio digital Instrucciones de montaje y de uso ..	29
PT	Recetor de rádio digital Instruções de montagem e manual de instruções	37
IT	Ricevitore radio digitale Istruzioni di montaggio e d'uso	45
NL	Digitale radio-ontvanger Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	53
DA	Digital radiomodtager Monterings- og betjeningsvejledning...	61
SV	Digitalradio-mottagare Monterings- och bruksanvisning	69
NO	Digitalradiomottaker Monterings- og bruksanvisning	76
FI	Digitaalinen radiovastaanotin Asennus- ja käyttöohje	83
RU	Цифровой радиоприемник Инструкция по монтажу и эксплуатации	91
PL	Odbiornik radia cyfrowego Instrukcja montażu i obsługi	99
SK	Prijímač na digitálne rádio Návod na montáž a uvedenie do prevádzky	107
CZ	Digitální rozhlasový přijímač Návod k montáži a obsluze	115
HU	Digitális rádió vevő Szerelési és használati útmutató	123

1**2**



Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	5
2	Safety instructions	6
3	Scope of delivery	6
4	Intended use	6
5	Technical description	7
6	Mounting DAB 402	8
7	Using the receiver	9
8	Warranty	11
9	Disposal	11
10	Technical data	12

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual



WARNING!

- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.



CAUTION!

- Mount the receiver in such a way that it cannot work its way loose under any circumstances (sudden braking, accidents) and cause **injuries to the occupants** of the vehicle.
- Do not mount the receiver in the airbag deployment path, as this could cause injury if the airbags are triggered.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1, page 3	Quantity	Label
1	1	DAB antenna with connecting cable to receiver (3 m)
2	1	DAB+ receiver DAB402
3	1	Connecting cable to DAB BUS (3 m)

4 Intended use

The DAB+ receiver DAB402 is used for the reception of digital radio stations and is intended for direct connection to a DAB compatible playback device.

5 Technical description

5.1 Function description

The DAB+ receiver consists of an antenna and a receiver. The antenna can receive a so-called ensemble of digital stations for each frequency. The receiver converts the ensembles into individual radio stations.

5.2 Playback menu controls

No. in fig. 3, page 4	Description
1	 Shows list of radio services
2	 Change to main menu
3	Information area
4	Time
5	 Changes the frequency band
6	 "Intro" search function: Each stored radio station is automatically played for 10 seconds
7	 Manually calls up next radio service
8	Current search mode: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Manually calls up previous radio service
10	 Opens submenu
11	 Switch L-frequency band on or off
12	 Automatically searches for stations and stores them
13	 Searches for program type
14	Switches radio traffic announcement on or off
15	Selects service link: [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 Mounting DAB 402



NOTE

- Only install the device, if you already have some previous experience in fitting car radios, if this is not the case, have the device installed by an expert instead.
- The device should be installed behind the instrument panel or in the glove compartment.
- If a DAB window-integrated antenna is stuck onto a metallic damped window pane, then reception quality may be impaired.

6.1 Mounting receiver

- Fix the receiver in place behind the instrument panel or in the glove compartment, e.g. using a cable tie.
- Connect the receiver to the DAB connection on the main unit.

6.2 Mounting antenna



WARNING!

Mount the antenna so that it does not impair the driver's field of view.

Observe the following mounting instructions:

- Choose a mounting environment with ambient temperature and normal air humidity.
- Mount the antenna in an upright position.
- Maintain a distance of at least 50 mm to other antennas.
- Do not mount the antenna on ceramic lines, heating filaments or AM/FM antennas in the glass.
- Try not to mount the antenna more than once, as it may be damaged by doing so.
- Do not use any glass cleaning agents or solvents immediately after attaching the antenna.
- Route the antenna cable so that it does not impair vehicle operation.
- Make use of existing holes and passages.
- Do not roll up the antenna cable.
- Make sure that the antenna cable or the antenna are not detached when you are cleaning or maintaining the antenna.
- Make sure that fluid is not sprayed onto the antenna branching area.

- Choose a suitable position for the antenna (fig. 2, page 3).
- Remove any dirt or dust from the window.
- Fasten the antenna temporarily into place on the window using adhesive tape.
- Route the antenna cable.
- Connect the antenna cable to the DAB+ receiver.
- Stick the antenna onto the window.

7 Using the receiver



NOTE

- When you switch on the car radio for the first time after connecting the DAB402 receiver, it may take a few minutes before the DAB button appears in the main menu.
- In contrast to conventional radio, in DAB more and more radio and data services are being broadcast on a frequency. These services are then grouped to form a so-called ensemble. In some instances, the same radio and data service may be receivable in different ensembles.
- You should also observe the instructions for the car radio that you wish to use together with the DAB 402 receiver.

7.1 Selecting DAB playback menu

- In the main device, select the menu item **[DAB]**.

7.2 Selecting DAB band

- Press .
✓ The frequency ranges are called up in the following sequence: DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Searching for radio services

- Press the **[Search mode]** control panel (fig. 3 8,page 4), to switch between the search modes:
 - **[Preset]** mode: Actuates the radio services stored in Preset one after the other.
 - **[Current]** mode: Actuates the radio services in the currently selected ensemble one after the other.
 - **[All Service]** mode: Actuates ensembles one after the other.
 - **[Manual]** mode: Actuates radio services throughout all the ensembles one after the other.
- Press / , to change to the previous/next radio service.

7.4 Intro search

- Press .
✓ Stored radio services are played for 10 seconds each, before automatically moving on to the next radio service.
► Press again.
✓ The current radio service is played permanently.

7.5 Automatically saving radio service



NOTE

In the automatic saving mode, all previously stored radio services are overwritten.

- Press **----**, to change to the submenu.
- Press **(W)**.
- ✓ All available radio services are automatically stored.

To interrupt the automatic storage procedure

- Select another radio function.

7.6 PTY search function

The PTY search function enables you to choose a type of program and by doing so search specifically for radio services such as, e.g. rock music or sport broadcasts.

- Press **----**, to change to the submenu.
- Press **■**, to show the program types.
- Press **▼** or **▲**, to scroll through the list of program types.
- Choose a program type.
- Press **▼**, to start the search.
- ✓ If a service broadcasts a station with the chosen type of program, the service is played back.

7.7 L-BAND reception on/off

If L-Band reception is switched on, L-Band ensembles are also received.

- Press **----**, to change to the submenu.
- Press **L**, to switch L-Band reception on or off.

7.8 Selecting service link

- Press **----**, to change to the submenu.
- Press the **[Service Link]** control panel.
- ✓ The service links are called up in the following sequence:
[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF].

7.9 Receiving traffic announcement messages

If the priority for traffic announcement messages is switched on, a traffic announcement message is automatically issued, even when you are listening to another source.

- Press **----**, to change to the submenu.
- Activate priority for traffic announcement messages (fig. 3 14, page 4).

7.10 Manually saving current radio service

- Press , to switch to the playback list.
- Choose an [empty] memory location and press [+].

7.11 Deleting stored radio services

- Press , to switch to the playback list.
- Select a memory location and press .

7.12 Selecting stored radio service

- Press , to switch to the playback list.
- Select a radio service.

8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please send the following items:

- Defect components
- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.
-  If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Technical data

DAB402	
Ref. no.:	9600001568
Operating voltage:	12 V== (10.5 – 15.8 V)
Power consumption:	≤ 0.8 W
Dimensions (W x H x D):	120 × 23.5 × 70 mm
Weight:	0.23 kg
Certifications:	 E4

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	13
2	Sicherheitshinweise	14
3	Lieferumfang	14
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	14
5	Technische Beschreibung	15
6	DAB402 montieren	16
7	Empfänger benutzen	17
8	Gewährleistung	19
9	Entsorgung	19
10	Technische Daten	20

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke



WARNUNG!

- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.



VORSICHT!

- Befestigen Sie den Empfänger so, dass er sich unter keinen Umständen (scharfes Abbremsen, Verkehrsunfall) lösen und zu **Verletzungen der Fahrzeuginsassen** führen kann.
- Befestigen Sie den Empfänger nicht im Wirkungsbereich eines Airbags, da bei Auslösung sonst Verletzungsgefahr besteht.

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1, Seite 3	Menge	Bezeichnung
1	1	DAB-Antenne mit Verbindungskabel zum Empfänger (3 m)
2	1	DAB+ Empfänger DAB402
3	1	Verbindungskabel zum DAB BUS (3 m)

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der DAB+ Empfänger DAB402 dient zum Empfang digitaler Radiosendungen und ist für den direkten Anschluss an ein DAB-kompatibles Wiedergabegerät vorgesehen.

5 Technische Beschreibung

5.1 Funktionsbeschreibung

Der DAB+ Empfänger besteht aus einer Antenne und einem Empfänger. Über die Antenne wird auf jeder Frequenz ein sogenanntes Ensemble an digitalen Radiosendern empfangen. Der Empfänger wandelt die Ensembles in einzelne Radiosender um.

5.2 Bedienelemente im Wiedergabe-Menü (Playback menu)

Nr. in
Abb. 3, Seite 4

- | Nr. in
Abb. 3, Seite 4 | Beschreibung |
|---------------------------|--|
| 1 |  Liste der Radiodienste anzeigen |
| 2 |  Zum Hauptmenü wechseln |
| 3 | Informationsbereich |
| 4 | Uhrzeit |
| 5 |  Frequenzband wechseln |
| 6 |  „Intro“-Suchfunktion: jeder gespeicherte Radiodienst wird automatisch für 10 Sekunden angespielt |
| 7 |  Nächsten Radiodienst manuell aufrufen |
| 8 | Aktueller Such-Modus: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current] |
| 9 |  Vorherigen Radiodienst manuell aufrufen |
| 10 | •••• Untermenü öffnen |
| 11 |  L-Frequenzband ein-/ausschalten |
| 12 |  Sender automatisch suchen und speichern |
| 13 |  Suche nach Programm-Typ |
| 14 | Verkehrsfunk ein-/ausschalten |
| 15 | Service Link auswählen: [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF] |

6 DAB402 montieren



HINWEIS

- Bauen Sie das Gerät nur ein, wenn Sie Erfahrung mit dem Einbau von Autoradios haben, lassen Sie gegebenenfalls den Einbau von einem Fachmann durchführen.
- Das Gerät sollte hinter dem Armaturenbrett oder im Handschuhfach eingebaut werden.
- Wenn eine DAB-Scheibenantenne auf einer metallisch bedampften Scheibe aufgeklebt ist, kann dies zu Empfangsbeeinträchtigungen führen.

6.1 Empfänger montieren

- Fixieren Sie den Empfänger hinter dem Armaturenbrett oder im Handschuhfach, z. B. mit einem Kabelbinder.
- Verbinden Sie den Empfänger mit dem DAB-Anschluss des Hauptgerätes.

6.2 Antenne montieren



WARNUNG!

Montieren Sie die Antenne so, dass sie das Sichtfeld des Fahrers nicht beeinträchtigt.

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Montage:

- Wählen Sie einen Montageumgebung mit Raumtemperatur und normaler Luftfeuchtigkeit.
- Montieren Sie die Antenne in einer senkrechten Position.
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 50 mm zu anderen Antennen ein.
- Montieren Sie die Antenne nicht auf Keramik-Leitungen, Heizdrähten oder AM/FM Antennen im Glas.
- Vermeiden Sie wiederholtes Anbringen der Antenne, da diese dadurch beschädigt werden kann.
- Benutzen Sie keinen Glasreiniger oder Lösungsmittel umgehend nach dem Anbringen der Antenne.
- Verlegen Sie das Antennenkabel so, dass es den Fahrbetrieb nicht beeinträchtigt.
- Verwenden Sie vorhandene Bohrungen und Durchführungen.
- Rollen Sie das Antennenkabel nicht auf.
- Achten Sie darauf, das Antennenkabel oder die Antenne nicht abzulösen, während Sie die Antenne reinigen oder pflegen.
- Achten Sie darauf, keine Flüssigkeit in den Abzweigbereich der Antenne zu spritzen.

- Bestimmen Sie eine geeignete Position für die Antenne (Abb. 2, Seite 3).
- Entfernen Sie Schmutz oder Staub von der Scheibe.
- Befestigen Sie die Antenne vorübergehend mit Klebeband an der Scheibe.
- Verlegen Sie das Antennenkabel.
- Verbinden Sie das Antennenkabel mit dem DAB+ Empfänger.
- Kleben Sie die Antenne an die Glasscheibe.

7 Empfänger benutzen



HINWEIS

- Wenn Sie das Autoradio nach Anschluss des DAB402 Empfängers zum ersten Mal einschalten, kann es einige Minuten dauern, bis die Schaltfläche DAB im Hauptmenü angezeigt wird.
- Im Gegensatz zum herkömmlichen Radio werden bei DAB immer mehrere Radio- und Datendienste auf einer Frequenz ausgestrahlt. Diese Dienste werden zu einem sogenannten Ensemble zusammengefasst. In manchen Fällen kann derselbe Radio- und Datendienst in verschiedenen Ensembles empfangen werden.
- Beachten Sie außerdem die Anleitung des Autoradios, das Sie im Zusammenhang mit dem DAB402 Empfänger verwenden.

7.1 DAB-Wiedergabemenü auswählen

► Wählen Sie im Hauptgerät den Menüpunkt **[DAB]**.

7.2 DAB-Band auswählen

► Drücken Sie .

✓ Die Frequenzbereich werden in folgender Reihenfolge aufgerufen: DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Radiodienste suchen

► Drücken Sie die Bedienfläche **[Such-Modus]** (Abb. 3 8, Seite 4), um zwischen den Such-Modi zu wählen:

- **[Preset]-Modus:** Die in Preset gespeicherten Radiodienste nacheinander ansteuern.
- **[Current]-Modus:** Radiodienste im aktuell ausgewählten Ensemble nacheinander ansteuern.
- **[All Service]-Modus:** Ensembles nacheinander ansteuern.
- **[Manual]-Modus:** Radiodienste Ensemble-übergreifend nacheinander ansteuern.

► Drücken Sie / , um zum vorherigen/nächsten Radiodienst zu wechseln.

7.4 Intro-Suchlauf

► Drücken Sie .

✓ Gespeicherte Radiodienste werden jeweils für 10 Sekunden angespielt, bevor automatisch zum nächsten Radiodienst gewechselt wird.

► Drücken Sie erneut.

✓ Der aktuelle Radiodienst wird dauerhaft gespielt.

7.5 Radiodienst automatisch speichern



HINWEIS

Beim automatischen Speichern werden alle vorher gespeicherten Radiodienste überschrieben.

- Drücken Sie **••••**, um in das Untermenü zu gelangen.
- Drücken Sie .
- ✓ Alle verfügbaren Radiodienste werden automatisch gespeichert.

Um die automatische Speicherung zu unterbrechen

- Wählen Sie eine andere Radiofunktion aus.

7.6 PTY-Suchfunktion

Mit der PTY-Suchfunktion können Sie einen Programmtyp wählen und so gezielt nach Radiodiensten suchen, die z. B. Rockmusik oder Sportsendungen ausstrahlen.

- Drücken Sie **••••**, um in das Untermenü zu gelangen.
- Drücken Sie , um die Programm-Typen einzublenden.
- Drücken Sie oder , um durch die Programm-Typen-Liste zu scrollen.
- Wählen Sie eine Programm-Typ aus.
- Drücken Sie , um den Suchlauf zu starten.
- ✓ Wenn ein Dienst eine Sendung mit dem gewählten Programmtyp ausstrahlt, wird dieser Dienst wiedergegeben.

7.7 L-BAND Empfang an/aus

Wenn der L-Band-Empfang eingeschaltet ist, werden auch L-Band-Ensembles empfangen.

- Drücken Sie **••••**, um in das Untermenü zu gelangen.
- Drücken Sie , um den L-Band-Empfang ein- bzw. auszuschalten.

7.8 Service Link auswählen

- Drücken Sie **••••**, um in das Untermenü zu gelangen.
- Drücken Sie die Bedienfläche **[Service Link]**.
- ✓ Die Service-Links werden in folgender Reihenfolge aufgerufen:
[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF].

7.9 Verkehrsmeldungen empfangen

Wenn der Vorrang für Verkehrsmeldungen eingeschaltet ist, wird eine Verkehrsmeldung automatisch durchgestellt, auch wenn Sie gerade eine andere Quelle hören.

- Drücken Sie **••••**, um in das Untermenü zu gelangen.
- Aktivieren Sie den Vorrang für Verkehrsmeldungen (Abb. 3 | 14, Seite 4).

7.10 Aktuellen Radiodienst manuell speichern

- Drücken Sie  , um in die Wiedergabeliste zu gelangen.
- Wählen Sie einen [empty]-Speicherplatz und drücken Sie .

7.11 Löschen gespeicherter Radiodienste

- Drücken Sie  , um in die Wiedergabeliste zu gelangen.
- Wählen Sie einen Speicherplatz und drücken Sie .

7.12 Gespeicherten Radiodienst auswählen

- Drücken Sie  , um in die Wiedergabeliste zu gelangen.
- Wählen Sie einen Radiodienst aus.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie Folgendes einschicken:

- defekte Komponenten,
- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

10 Technische Daten

DAB402	
Art.-Nr.:	9600001568
Betriebsspannung:	12 V== (10,5 – 15,8 V)
Leistungsaufnahme:	≤ 0,8 W
Abmessungen (B x H x T):	120 × 23,5 × 70 mm
Gewicht:	0,23 kg
Zulassungen:	

Veuillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veuillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Explication des symboles	21
2	Consignes de sécurité	22
3	Contenu de la livraison	22
4	Usage conforme	22
5	Description technique	23
6	Montage du DAB 402	24
7	Utilisation du récepteur	25
8	Garantie	27
9	Mise au rebut	27
10	Caractéristiques techniques	28

1 Explication des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice



AVERTISSEMENT !

- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.



ATTENTION !

- Fixez le récepteur de manière à ce qu'il ne puisse en aucun cas (freinage violent, accident) se détacher et **blesser les occupants du véhicule**.
- Ne fixez pas le récepteur dans le champ d'action d'un airbag, sans quoi il risquerait de blesser des passagers en cas de déclenchement de l'airbag.

3 Contenu de la livraison

N° dans fig. 1, page 3	Quantité	Désignation
1	1	Antenne DAB avec câble de connexion au récepteur (3 m)
2	1	Récepteur DAB+ DAB402
3	1	Câble de raccordement vers le bus DAB (3 m)

4 Usage conforme

Le récepteur DAB + DAB 402 est utilisé pour la réception des émissions de la radio numérique et est prévu pour une connexion directe à un appareil de lecture compatible DAB.

5 Description technique

5.1 Description du fonctionnement

Le récepteur DAB+ se compose d'une antenne et d'un récepteur. L'antenne permet de recevoir sur chaque fréquence ce que l'on appelle un ensemble de canaux de la radio numérique. Le récepteur convertit les ensembles en différentes stations de radio.

5.2 Éléments de commande dans le menu de lecture (menu Playback)

N° dans fig. 3, page 4	Description
1	 Afficher la liste des radios
2	 Aller au menu principal
3	Zone d'information
4	Heure
5	 Changement de bande de fréquences
6	 Fonction de recherche « Intro » : chaque radio présélectionnée est jouée automatiquement pendant 10 secondes
7	 Appeler manuellement la prochaine radio
8	Mode de recherche actuel : [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Appeler manuellement la radio précédente
10	 Ouvrir le sous-menu
11	 Allumer/éteindre la bande de fréquences L
12	 Chercher et enregistrer les chaînes automatiquement
13	 Recherche par type de programme
14	Allumer/éteindre les informations routières
15	Sélectionner le lien du service : [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 Montage du DAB 402



REMARQUE

- Installer l'appareil uniquement si vous avez une expérience d'installation des autoradios ; si nécessaire, faire procéder à l'installation par un électricien qualifié.
- L'appareil doit être monté derrière le tableau de bord ou dans la boîte à gants.
- Si une antenne DAB pour vitres est collée sur une vitre métallisée, cela peut conduire à des interférences de la réception.

6.1 Montage du récepteur

- Fixez le récepteur derrière le tableau de bord ou dans la boîte à gants, par exemple avec un collier de serrage.
- Connectez le récepteur au port DAB de l'unité principale.

6.2 Montage de l'antenne



AVERTISSEMENT !

Montez l'antenne de telle sorte qu'elle n'affecte pas le champ de vision du conducteur.

Veuillez respecter les consignes suivantes lors du montage :

- Choisissez un environnement d'installation présentant une température ambiante et une humidité normale.
- Installez l'antenne en position verticale.
- Respectez une distance d'au moins 50 mm avec d'autres antennes.
- Ne montez pas l'antenne sur des tuyaux en céramique, des fils chauffants ou des antennes AM/FM dans du verre.
- Évitez un montage répété de l'antenne, car cela pourrait l'endommager.
- Utilisez un détergent pour vitres ou un solvant immédiatement après la fixation de l'antenne.
- Posez le câble de l'antenne de telle sorte qu'il n'affecte pas la conduite.
- Utilisez les alésages et passages existants.
- N'enroulez pas le câble d'antenne.
- Veillez à ne pas détacher le câble d'antenne ou l'antenne pendant que vous nettoyez l'antenne ou effectuez son entretien.
- Veillez à ne pas pulvériser de liquides dans la zone de jonction de l'antenne.

- Déterminez une position appropriée pour l'antenne (fig. 2, page 3).
- Retirez la saleté ou la poussière de la vitre.
- Montez provisoirement l'antenne avec du ruban adhésif sur la vitre.
- Posez le câble d'antenne.
- Connectez le câble de l'antenne au récepteur DAB+.
- Collez l'antenne à la vitre.

7 Utilisation du récepteur



REMARQUE

- Lorsque vous allumez l'autoradio pour la première fois après avoir connecté le récepteur DAB402, cela peut prendre plusieurs minutes jusqu'à ce que le bouton DAB soit affiché dans le menu principal.
- Contrairement à la radio classique, plusieurs services et données radio sont diffusés sur une fréquence sur la radio DAB. Ces services sont regroupés en ce que l'on appelle un ensemble. Dans certains cas, le même service de radio et de données peut être reçu dans divers ensembles.
- En outre, respectez les instructions de l'autoradio que vous utilisez avec le récepteur DAB402.

7.1 Sélection du menu lecture DAB

► Sélectionnez l'élément de menu **[DAB]** dans l'unité principale.

7.2 Sélection de la bande DAB

► Appuyez sur .

✓ Les gammes de fréquences sont appelées dans l'ordre suivant : DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Recherche de services radio

► Appuyez sur le bouton **[Mode de recherche]** (fig. 3 8,page 4) pour faire un choix entre les modes de recherche :

- Mode **[Preset]** : appeler l'un après l'autre les services de radio stockés dans Preset.
- Mode **[Current]** : appeler l'un après l'autre les services de radio de l'ensemble actuellement sélectionné.
- Mode **[All Service]** : appeler l'un après l'autre les ensembles.
- Mode **[Manual]** : appeler l'un après l'autre les services de radio, indépendamment des ensembles.

► Appuyez sur  /  pour passer au service de radio précédent/suivant.

7.4 Recherche automatique intro

► Appuyez sur .

✓ Les services de radio mémorisés sont joués pendant 10 secondes avant de passer automatiquement au service de radio suivant.

► Appuyez de nouveau sur .

✓ Le service de radio actuel est joué en permanence.

7.5 Enregistrement automatique du service de radio



REMARQUE

L'enregistrement automatique écrase tous les services de radio préalablement mémorisés.

- Appuyez sur **••••** pour accéder au sous-menu.
- Appuyez sur .
- ✓ Tous les services de radio disponibles sont automatiquement enregistrés.

Pour arrêter l'enregistrement automatique

- Sélectionnez une autre fonction radio.

7.6 Fonction de recherche PTY

Avec la fonction de recherche PTY, vous pouvez sélectionner un type de programme et rechercher ainsi spécifiquement les services de radio qui diffusent, par exemple, de la musique rock ou des programmes sportifs.

- Appuyez sur **••••** pour accéder au sous-menu.
- Appuyez sur  pour afficher les types de programmes.
- Appuyez sur  ou , pour faire défiler la liste des types de programmes.
- Sélectionnez un type de programme.
- Appuyez sur  pour démarrer la recherche automatique.
- ✓ Si un service diffuse une émission avec le type de programme sélectionné, ce service est lu.

7.7 Réception de la bande L marche/arrêt

Si la réception de la bande L est allumée, les ensembles de bande L sont également reçus.

- Appuyez sur **••••** pour accéder au sous-menu.
- Appuyez sur  pour activer ou désactiver la réception de la bande L.

7.8 Sélection du lien du service

- Appuyez sur **••••** pour accéder au sous-menu.
- Appuyez sur le bouton **[Service Link]**.
- ✓ Les liens de service sont appelés dans l'ordre suivant :
[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF].

7.9 Réception des informations routières

Si la priorité aux informations routières est activée, une information sera diffusée automatiquement, même si vous écoutez une autre source à ce moment-là.

- Appuyez sur **••••** pour accéder au sous-menu.
- Activez la priorité pour les informations routières (fig. 3 14,page 4).

7.10 Enregistrer manuellement le service radio actuel

- Appuyez sur  pour accéder à la liste de lecture.
- Sélectionnez un emplacement mémoire [empty] et appuyez sur **[+]**.

7.11 Suppression de services radio mémorisés

- Appuyez sur  pour accéder à la liste de lecture.
- Sélectionnez un emplacement mémoire et appuyez sur .

7.12 Sélection d'un service radio mémorisé

- Appuyez sur  pour accéder à la liste de lecture.
- Sélectionnez un service radio.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Pour toute réparation ou autre prestation de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- composants défectueux,
- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Mise au rebut

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

10 Caractéristiques techniques

DAB402	
Réf. :	9600001568
Tension de service :	12 V== (10,5 – 15,8 V)
absorbée :	≤ 0,8 W
Dimensions (l x h x p) :	120 × 23,5 × 70 mm
Poids :	0,23 kg
Certifications :	

Lea detenidamente estas instrucciones antes de llevar a cabo la instalación y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	29
2	Indicaciones de seguridad	30
3	Volumen de entrega	30
4	Uso adecuado	30
5	Descripción técnica	31
6	Montaje de DAB 402	32
7	Uso del receptor	33
8	Garantía legal	35
9	Gestión de residuos	35
10	Datos técnicos	36

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.



¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones



¡ADVERTENCIA!

- Solo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato bajo vigilancia o si han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de ellos.



¡ATENCIÓN!

- Fije el receptor de forma que no pueda soltarse bajo ninguna circunstancia (por ejemplo, en caso de frenazos o accidente) y, como consecuencia, ocasionar **lesiones a los ocupantes del vehículo**.
- No fije el receptor en el área de acción de un airbag debido al peligro de lesiones existente en caso de que el airbag se active.

3 Volumen de entrega

N.º en fig. 1, página 3	Cantidad	Denominación
1	1	Antena DAB con cable de conexión para el receptor (3 m)
2	1	DAB+ receptor DAB402
3	1	Cable de conexión para DAB BUS (3 m)

4 Uso adecuado

El receptor DAB+ DAB 402 sirve para la recepción de transmisiones de radio digitales y está concebido para la conexión directa a un aparato de reproducción compatible con DAB.

5 Descripción técnica

5.1 Descripción del funcionamiento

El receptor DAB+ se compone de una antena y un receptor. Mediante la antena se recibirá en cada frecuencia el llamado conjunto en transmisión de radio digital. El receptor convierte el conjunto en transmisiones de radio individuales.

5.2 Elementos de mando en el menú de Reproducción (Playback menu)

N.º en fig. 3, página 4	Descripción
1	 Mostrar lista de servicios de radio
2	 Cambiar a menú principal
3	Área de información
4	Hora
5	 Cambiar la banda de frecuencia
6	 Función de localización "Intro": cada servicio de radio guardado se reproducirá automáticamente durante 10 segundos
7	 Activar manualmente el próximo servicio de radio
8	Modo de búsqueda actual: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Activar manualmente el servicio de radio anterior
10	•••• Abrir el submenú
11	 Encendido/apagado de la banda de frecuencia L
12	 Buscar y almacenar automáticamente el emisor
13	 Búsqueda según tipo de programa
14	Encendido/apagado de la información sobre el tráfico
15	Elegir el Service Link: [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 Montaje de DAB 402



NOTA

- Monte el aparato solamente si posee experiencia en el montaje de radios de vehículos, en caso contrario deje que lo lleve a cabo el personal técnico cualificado.
- El aparato tiene que montarse detrás del salpicadero o en la guantera.
- Si una antena para cristal DAB se pega a una arandela tratada metálica puede originar una mala recepción.

6.1 Montaje del receptor

- Fije el receptor detrás del salpicadero o en la guantera, p. ej. con una abrazadera para cables.
- Conecte el receptor con la conexión DAB del aparato principal.

6.2 Montar la antena



¡ADVERTENCIA!

Monte la antena de tal manera que no perjudique el campo de visión del conductor.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones durante el montaje:

- Elija un entorno de montaje con una temperatura ambiente y una humedad del aire normal.
- Monte la antena en posición vertical.
- Mantenga una distancia de al menos 50 mm hacia otras antenas.
- No monte la antena sobre conductos de cerámica, calefactores o antenas AM/FM en cristal.
- Evite la recolocación de la antena ya que con ello puede resultar dañada.
- Utilice un limpiacristales o un disolvente inmediatamente después de la colocación de la antena.
- Tienda el cable de la antena de tal manera que no perjudique la conducción.
- Utilice los orificios y los pasatubos disponibles.
- No enrolle el cable de la antena.
- Asegúrese de que el cable de la antena o la antena no se desprendan mientras que limpia o efectúa el mantenimiento de la misma.
- Asegúrese de no salpicar con ningún líquido en el área de derivación de la antena.

- Determine una posición adecuada para la antena (fig. 2, página 3).
- Elimine la suciedad o el polvo del cristal.
- Fije la antena de forma temporal con cinta adhesiva al cristal.
- Tienda el cable de la antena.
- Conecte el cable de antena con el receptor DAB+.
- Pegue la antena en el cristal.

7 Uso del receptor



NOTA

- Cuando encienda la autoradio por primera vez tras la conexión del receptor DAB 402, puede llevar algunos minutos hasta que el botón DAB se muestre en el menú principal.
- Por el contrario para las radios convencionales con DAB emiten siempre varios servicios de radio y de datos en una frecuencia. Estos servicios se resumen en un llamado conjunto. En dichos casos se puede recibir el mismo servicio de radio o de datos en diferentes conjuntos.
- Tenga en cuenta aparte de las instrucciones del autoradio que utiliza en relación al receptor DAB 402.

7.1 Elegir el menú de Reproducción DAB

► Elija en el aparato principal el punto del menú [DAB].

7.2 Elegir la banda DAB

► Presione .

✓ La gama de frecuencias se reproducen en el siguiente orden: DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Buscar los servicios de radio

► Presione la superficie de control [Modo de búsqueda] (fig. 3 8,página 4), para elegir entre los modos de búsqueda:

- Modo-[Preset]: Activar uno detrás de otro los servicios de radio almacenados en Preset.
- Modo-[Current]: Activar uno detrás de otro los servicios de radio en el conjunto actual elegido.
- Modo-[All Service]: Activar uno detrás de otro los conjuntos.
- Modo-[Manual]: Activar uno detrás de otro los servicios de radio que abarca a varios conjuntos.

► Presione / , para cambiar al anterior/siguiente servicio de radio.

7.4 Búsqueda rápida Intro

► Presione .

✓ Los servicios de radio guardados se reproducen cada uno durante 10 segundos antes de que se cambie de forma automática al siguiente servicio de radio.

► Vuelva a presionar .

✓ El servicio de radio actual se reproducirá de forma continua.

7.5 Memorizar de forma automática el servicio de radio



NOTA

Con la memorización automática se sobreescribirán todos los servicios de radio previamente memorizados.

- Presione ********, para acceder al submenú.
- Presione .
- ✓ Se memorizan de forma automática todos los servicios de radio disponibles.

Para interrumpir la memorización automática

- Elija otra función de radio.

7.6 Función de localización PTY

Con la función de localización PTY pueden elegir un tipo de programa y buscar específicamente los servicios de radio, p. ej. la emisión de música rock o deportivas.

- Presione ********, para acceder al submenú.
- Presione , para visualizar los tipos de programa.
- Presione o , para desplazarse por la lista de tipos de programa.
- Elija un tipo de programa.
- Presione , para iniciar la búsqueda.
- ✓ Si un servicio radia una emisión con el tipo de programa elegido, ese servicio de reproducirá en bucle.

7.7 Encendido/apagado del receptor L-BAND

Cuando el receptor L-Band está conectado, se reciben también los conjuntos L-Band.

- Presione ******** , para acceder al submenú.
- Presione , para encender, o bien apagar el receptor L-Band.

7.8 Elegir el Service Link

- Presione ******** , para acceder al submenú.
- Presione la superficie de control **[Service Link]**.
- ✓ Los Service-Links se reproducen en el siguiente orden:
[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF].

7.9 Recibir los avisos de tráfico

Si la prioridad para avisos de tráfico esta conectada, se comunicará el aviso de tráfico de forma automática, incluso si estuvieran escuchando otra fuente.

- Presione ******** , para acceder al submenú.
- Active la prioridad para los avisos de tráfico (fig. 3 14,página 4).

7.10 Memorizar manualmente los servicios de radio actuales

- Presione  , para acceder a la lista de reproducción.
- Elija una posición de memoria [empty] y presione [+].

7.11 Borrar los servicios de radio memorizados

- Presione  , para acceder a la lista de reproducción.
- Elija una posición de memoria y apriete  .

7.12 Elegir el servicio de radio memorizado

- Presione  , para acceder a la lista de reproducción.
- Elija un servicio de radio.

8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar lo siguiente:

- componentes defectuosos,
- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

10 Datos técnicos

DAB402	
N.º de art.:	9600001568
Tensión de funcionamiento:	12 V== (10,5 – 15,8 V)
Consumo de potencia:	≤ 0,8 W
Dimensiones (A x H x P):	120 × 23,5 × 70 mm
Peso:	0,23 kg
Homologaciones:	

Por favor, leia atentamente este manual antes da montagem e colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	37
2	Indicações de segurança	38
3	Material fornecido	38
4	Utilização adequada	38
5	Descrição técnica	39
6	Montagem do DAB 402	40
7	Utilização do recetor	41
8	Garantia	43
9	Eliminação	43
10	Dados técnicos	44

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.



NOTA!

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Erros de montagem ou de conexão
- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções



AVISO!

- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados. As reparações inadequadas podem levar a perigos graves.
- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do dispositivo e compreendam os perigos dele resultantes.



PRECAUÇÃO!

- Fixe o recetor de modo a que não se possa soltar (travagem brusca, acidente) e causar **ferimentos aos ocupantes do veículo**.
- Não fixe o recetor na zona de ação de um airbag, uma vez que existiria o perigo de ferimentos em caso de acidente.

3 Material fornecido

N.º na fig. 1, página 3	Quantidade	Designação
1	1	Antena DAB com cabo de ligação para o recetor (3 m)
2	1	Recetor DAB+ DAB 402
3	1	Cabo de ligação para o DAB BUS (3 m)

4 Utilização adequada

O recetor DAB+ DAB 402 é destinado à receção de transmissões de rádio digitais e previsto para a conexão direta com um dispositivo de reprodução DAB compatível.

5 Descrição técnica

5.1 Descrição do funcionamento

O receptor DAB+ consiste de uma antena e de um receptor. Através da antena é recebido um conjunto de canais de rádio digitais em cada frequência. O receptor converte os conjuntos em estações de rádio individuais.

5.2 Elementos de comando no menu de reprodução (menu de reprodução)

N.º na fig. 3, página 4	Descrição
1	 Ver a lista dos serviços de rádio
2	 Ir para o menu principal
3	Área de informações
4	Horas
5	 Mudar de banda de frequência
6	 Função de pesquisa “Intro”: cada serviço de rádio guardado é reproduzido automaticamente durante 10 segundos
7	 Aceder manualmente ao próximo serviço de rádio
8	Modo de pesquisa atual: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Aceder manualmente ao serviço de rádio anterior
10	•••• Abrir o submenu
11	 Ligar/desligar a banda de frequência L
12	 Procurar automaticamente os canais e guardar
13	 Pesquisar o tipo de programa
14	Ligar/desligar as informações de trânsito
15	Selecionar o link do serviço: [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 Montagem do DAB 402



OBSERVAÇÃO

- Instale o dispositivo somente se tiver experiência na instalação de rádios de carros. Se necessário, a instalação deve ser levada a cabo por um técnico competente.
- O dispositivo deve ser instalado atrás do painel de instrumentos ou no porta-luvas.
- Se uma antena de vidro DAB estiver colada num vidro vaporizado metalicamente, podem ocorrer interferências na receção.

6.1 Montagem do recetor

- Fixe o recetor atrás do painel de instrumentos ou no porta-luvas, por exemplo, com uma braçadeira de cabos.
- Ligue o recetor ao conector DAB do dispositivo principal.

6.2 Montagem da antena



AVISO!

Instale a antena de modo a não prejudicar o campo de visão do condutor.

Durante a montagem, respeite as seguintes indicações:

- Escolha um ambiente de montagem com temperatura ambiente e humidade do ar normal.
- Monte a antena na posição vertical.
- Mantenha uma distância mínima de 50 mm para outras antenas.
- Não instale a antena sobre cabos de cerâmica, fios de aquecimento ou antenas AM/FM no vidro.
- Evite a instalação repetida da antena, pois pode causar danos à mesma.
- Não utilize limpadores de vidros ou solventes imediatamente após a instalação da antena.
- Instale o cabo da antena, de modo que não interfira com a condução.
- Utilize furos e passagens existentes.
- Não enrole o cabo da antena.
- Certifique-se de que o cabo da antena ou a antena não se desprendem durante a limpeza da antena.
- Certifique-se de que não seja pulverizado qualquer líquido para a área de junção da antena.

- Determine uma posição adequada para a antena (fig. 2, página 3).
- Remova qualquer sujidade ou poeira do vidro.
- Fixe a antena provisoriamente com fita adesiva no vidro.
- Instale o cabo da antena.
- Ligue o cabo da antena ao recetor DAB+.
- Cole a antena ao vidro.

7 Utilização do recetor



OBSERVAÇÃO

- Quando ligar o rádio do carro pela primeira vez, após a conexão do recetor DAB 402, poderá demorar vários minutos, até que o botão DAB apareça no menu principal.
- Ao contrário do rádio tradicional, são transmitidos com DAB sempre vários serviços de rádio e serviços de dados numa frequência. Esses serviços são reunidos em um conjunto. Em alguns casos, o mesmo serviço de rádio e de dados pode ser recebido em conjuntos diferentes.
- Além disso, observe as instruções do rádio de carro que usa em combinação com o recetor DAB 402.

7.1 Selecionar o menu de reprodução DAB

► Selecione o item de menu **[DAB]** no dispositivo principal.

7.2 Selecionar a banda DAB

► Prima .

✓ A gama de frequência é acedida na ordem seguinte: DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Procurar os serviços de rádio

► Prima a barra de controlo **[modo de pesquisa]** (fig. 3 8, página 4) para selecionar entre os modos de pesquisa:

- Modo **[Preset]**: ativar sucessivamente os serviços de rádio guardados em Preset.
- Modo **[Current]**: ativar sucessivamente os serviços de rádio no conjunto selecionado atualmente.
- Modo **[All Service]**: ativar sucessivamente os conjuntos.
- Modo **[Manual]**: ativar sucessivamente os serviços de rádio relacionados com o conjunto.

► Prima para ir para o serviço de rádio anterior/seguinte.

7.4 Procura automática “Intro”

► Prima .

✓ Os serviços de rádio guardados são reproduzidos durante 10 segundos, antes de mudarem automaticamente para o serviço de rádio seguinte.

► Prima novamente .

✓ O serviço de rádio atual é reproduzido de modo permanente.

7.5 Guardar automaticamente o serviço de rádio



OBSERVAÇÃO

Ao guardar automaticamente os serviços de rádio, todos os serviços de rádio guardados anteriormente serão substituídos.

- Prima ******** para ir para o submenu.
- Prima **(R)**.
- ✓ Todos os serviços de rádio disponíveis são guardados automaticamente.

Para interromper a gravação automática

- Selecione uma outra função de rádio.

7.6 Função de pesquisa PTY

Com a função de pesquisa PTY pode selecionar um tipo de programa e pesquisar, assim, especificamente serviços de rádio que transmitem, por exemplo, música rock ou transmissões desportivas.

- Prima ******** para ir para o submenu.
- Prima **≡** para ver os tipos de programas.
- Prima **▼** ou **▲** para navegar pela lista dos tipos de programas.
- Selecione um tipo de programa.
- Prima **▼** para iniciar a procura automática.
- ✓ Quando um serviço transmitir um programa com o tipo de programa escolhido, este serviço será reproduzido.

7.7 Ligar/desligar receção da banda L

Se a receção da banda L estiver ligada, serão recebidos também conjuntos da banda L.

- Prima ******** para ir para o submenu.
- Prima **L** para ligar ou desligar a receção da banda L.

7.8 Selecionar o link do serviço

- Prima ******** para ir para o submenu.
- Prima a barra de controlo **[Service Link]**.
- ✓ Os links do serviço são acedidos na ordem seguinte:
[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF].

7.9 Receber informações de trânsito

Se a prioridade para as informações de trânsito estiver ligada, uma informação de trânsito é transmitida automaticamente, mesmo que esteja a ouvir uma outra fonte.

- Prima ******** para ir para o submenu.
- Ative a prioridade para informações de trânsito (fig. 3 14,página 4).

7.10 Guardar manualmente o serviço de rádio atual

- Prima  para ir para a lista de reprodução.
- Escolha um posto de memorização [empty] e prima [+].

7.11 Eliminar serviços de rádio guardados

- Prima  para ir para a lista de reprodução.
- Escolha um posto de memorização e prima .

7.12 Selecionar o serviço de rádio guardado

- Prima  para ir para a lista de reprodução.
- Escolha um serviço de rádio.

8 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos:

- componentes com defeito,
- uma cópia da fatura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

9 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

10 Dados técnicos

DAB402	
Art. n.º:	9600001568
Tensão de funcionamento:	12 V---(10,5 – 15,8 V)
Consumo:	≤ 0,8 W
Dimensões (L x A x P):	120 × 23,5 × 70 mm
Peso:	0,23 kg
Certificações:	

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di trasmissione del prodotto, consegnarlo all'utente successivo.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	45
2	Indicazioni di sicurezza	46
3	Dotazione	46
4	Conformità d'uso	46
5	Descrizione tecnica	47
6	Montaggio DAB402	48
7	Utilizzo del ricevitore	49
8	Garanzia	51
9	Smaltimento	51
10	Specifiche tecniche	52

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



ATTENZIONE!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



AVVISO!

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni



AVVERTENZA!

- Questo dispositivo può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare ingenti pericoli.
- Il presente dispositivo può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio portatile e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.



ATTENZIONE!

- Fissare il ricevitore in modo che non possa staccarsi, (ad es. in caso di frenate brusche o incidenti stradali) e che non possa provocare il **ferimento dei passeggeri**.
- Non fissare il ricevitore nella zona di attivazione di un airbag perché il suo innesco potrebbe causare ferite.

3 Dotazione

N. in fig. 1, pagina 3	Quantità	Denominazione
1	1	Antenna DAB con cavo di collegamento al ricevitore (3 m)
2	1	Ricevitore DAB+ DAB402
3	1	Cavo di collegamento al DAB BUS (3 m)

4 Conformità d'uso

Il ricevitore DAB+ DAB402 serve alla ricezione di segnali radio digitali ed è concepito per il collegamento diretto a un dispositivo di riproduzione compatibile DAB.

5 Descrizione tecnica

5.1 Descrizione del funzionamento

Il ricevitore DAB+ è composto da un'antenna e da un ricevitore. Tramite l'antenna giunge su ogni frequenza un cosiddetto ensemble di emittenti radiofoniche digitali. Il ricevitore converte tale ensemble in un'unica emittente radiofonica.

5.2 Elementi di comando nel menu riproduzione (playback menu)

N. in fig. 3, pagina 4	Descrizione
1	 Visualizzazione lista dei servizi radiofonici
2	 Passaggio al menu principale
3	Area informazioni
4	Orario
5	 Passaggio da una banda di frequenza all'altra
6	 Funzione di ricerca "Intro": ogni servizio radiofonico salvato viene riprodotto automaticamente per 10 secondi
7	 Richiamo manuale del servizio radiofonico successivo
8	Modalità di ricerca attuale: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Richiamo manuale del servizio radiofonico precedente
10	•••• Apertura sottomenu
11	 Attivazione/disattivazione banda di frequenza L
12	 Ricerca e salvataggio automatici dell'emittente
13	 Ricerca del tipo di programma
14	Attivazione/disattivazione delle informazioni sul traffico
15	Selezione Service Link: [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 Montaggio DAB402



NOTA

- Montare il dispositivo solo se si ha esperienza con il montaggio di autoradio, altrimenti farlo eseguire da un esperto.
- Il dispositivo deve essere montato dietro il cruscotto o nel vano portaoggetti.
- Se un'antenna DAB è attaccata a un vetro metallizzato, ciò può causare disturbi di ricezione.

6.1 Montaggio del ricevitore

- Fissare il ricevitore dietro il cruscotto o nel vano portaoggetti, ad es. con una fascetta serracavi.
- Collegare il ricevitore al collegamento DAB del dispositivo principale.

6.2 Montaggio dell'antenna



AVVERTENZA!

Montare l'antenna in modo da non ostacolare il campo visivo del conducente.

Osservare le seguenti indicazioni per il montaggio:

- Selezionare un luogo di montaggio a temperatura ambiente e umidità dell'aria normale.
- Montare l'antenna in una posizione perpendicolare.
- Mantenere una distanza di almeno 50 cm rispetto ad altre antenne.
- Non montare l'antenna su cavi in ceramica, su fili per resistenze o su antenne AM/FM nel vetro.
- Evitare la ripetuta applicazione dell'antenna, poiché questa potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzare un prodotto per vetri o un solvente direttamente dopo l'applicazione dell'antenna.
- Posare il cavo dell'antenna in modo da non ostacolare la guida del veicolo.
- Utilizzare i fori e le canaline disponibili.
- Non arrotolare il cavo dell'antenna.
- Fare attenzione a non scollegare il cavo dell'antenna o l'antenna stessa durante la pulizia e la cura.
- Fare attenzione a non spruzzare liquidi nel punto di articolazione dell'antenna.

- Scegliere una posizione adatta per l'antenna (fig. 2, pagina 3).
- Rimuovere lo sporco o la polvere dal vetro.
- Fissare l'antenna provvisoriamente con del nastro adesivo al vetro.
- Posare il cavo dell'antenna.
- Collegare il cavo dell'antenna al ricevitore DAB+.
- Incollare l'antenna al vetro.

7 Utilizzo del ricevitore



NOTA

- Se si attiva per la prima volta l'autoradio dopo il collegamento del ricevitore DAB402, possono volerci alcuni minuti prima che venga visualizzato il tasto DAB nel menu principale.
- Al contrario delle comuni radio, con DAB vengono emessi più servizi radiofonici e di dati su una frequenza. Questi servizi vengono riassunti in un cosiddetto ensemble. In alcuni casi, lo stesso servizio radiofonico e di dati può essere ricevuto in ensemble diversi.
- Osservare inoltre il manuale di istruzioni dell'autoradio utilizzata insieme al ricevitore DAB 402.

7.1 Selezione del menu di riproduzione DAB

- Selezionare nel menu principale la voce di menu **[DAB]**.

7.2 Selezione della banda DAB

- Premere .
✓ Le bande di frequenza vengono richiamate nella seguente sequenza: DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Ricerca dei servizi radiofonici

- Premere il tasto di comando **[Modalità di ricerca]** (fig. 3 8, pagina 4), per scegliere tra le modalità di ricerca:
 - Modalità **[Preset]**: richiamo in sequenza dei servizi radiofonici salvati in Preset.
 - Modalità **[Current]**: richiamo in sequenza dei servizi radiofonici nell'ensemble attualmente selezionato.
 - Modalità **[All Service]**: richiamo in sequenza degli ensemble.
 - Modalità **[Manual]**: richiamo in sequenza di tutti i servizi radiofonici dell'ensemble.

► Premere / , per passare al servizio radiofonico precedente/successivo.

7.4 Ricerca Intro

- Premere .
✓ Ogni servizio radiofonico salvato viene riprodotto per 10 secondi prima di passare a quello successivo.
► Premere nuovamente .
✓ L'attuale servizio radiofonico viene riprodotto senza interruzioni.

7.5 Salvataggio automatico del servizio radiofonico



NOTA

Con il salvataggio automatico, tutti i servizi radiofonici precedentemente salvati vengono sovrascritti.

- Premere ******** per accedere al sottomenu.
- Premere **(R)**.
- ✓ Tutti i servizi radiofonici disponibili vengono automaticamente salvati.

Per interrompere il salvataggio automatico

- Selezionare un'altra funzione radiofonica.

7.6 Funzione di ricerca PTY

Con la funzione di ricerca PTY è possibile selezionare un tipo di programma, cercando mirata-mente servizi radiofonici che emettono ad es. musica rock o trasmissioni sportive.

- Premere ******** per accedere al sottomenu.
- Premere **≡** per visualizzare i tipi di programma.
- Premere **▼** o **▲** per scorrere la lista dei tipi di programma.
- Selezionare un tipo di programma.
- Premere **▼** per avviare la ricerca.
- ✓ Se un servizio emette una trasmissione con il tipo di programma selezionato, viene riprodotto questo servizio.

7.7 Ricezione BANDA L on/off

Se è attiva la ricezione banda L, si ricevono anche ensemble di banda L.

- Premere ******** per accedere al sottomenu.
- Premere **L** per attivare o disattivare la ricezione di banda L.

7.8 Selezione Service Link

- Premere ******** per accedere al sottomenu.
- Premere il tasto **[Service Link]**.
- ✓ I Service Link vengono richiamati nella seguente sequenza:
[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF].

7.9 Ricezione delle informazioni sul traffico

Se è attiva la precedenza per le informazioni sul traffico, esse vengono riprodotte automatica-mente, anche se si ascolta un'altra emittente.

- Premere ******** per accedere al sottomenu.
- Attivare la precedenza per le informazioni sul traffico (fig. 3 14,pagina 4).

7.10 Salvataggio manuale del servizio radiofonico attuale

- Premere  per accedere alla lista delle riproduzioni.
- Selezionare una posizione di memoria [empty] e premere [+].

7.11 Cancellazione dei servizi radiofonici salvati

- Premere  per accedere alla lista delle riproduzioni.
- Selezionare una posizione di memoria e premere .

7.12 Selezione del servizio radiofonico salvato

- Premere  per accedere alla lista delle riproduzioni.
- Selezionare un servizio radiofonico.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione o il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare quanto segue:

- i componenti difettosi,
- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

10 Specifiche tecniche

DAB402	
N. art:	9600001568
Tensione di esercizio:	12 V== (10,5 – 15,8 V)
Potenza assorbita:	≤ 0,8 W
Dimensioni (L x A x P):	120 × 23,5 × 70 mm
Peso:	0,23 kg
Omologazioni:	

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	53
2	Veiligheidsinstructies	54
3	Omvang van de levering	54
4	Gebruik volgens de voorschriften	54
5	Technische beschrijving	55
6	DAB402 monteren	56
7	Ontvanger gebruiken	57
8	Garantie	59
9	Afvoer	59
10	Technische gegevens	60

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen



WAARSCHUWING!

- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd. Door onvakkundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, indien ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.



VOORZICHTIG!

- Bevestig de ontvanger zodanig dat hij in geen geval (hard remmen, verkeersongeval) los kan raken en tot **verwondingen bij de inzittenden van het voertuig** kan leiden.
- Bevestig de ontvanger niet in de buurt van een airbag, omdat er bij activering hiervan gevaar voor verwonding bestaat.

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1, pagina 3	Aantal	Omschrijving
1	1	DAB-antenne met verbindingskabel naar de ontvanger (3 m)
2	1	DAB+ ontvanger DAB402
3	1	Verbindingskabel naar de DAB BUS (3 m)

4 Gebruik volgens de voorschriften

De DAB+ ontvanger DAB402 is bedoeld voor de ontvangst van digitale radiouitzendingen. Hij kan direct op een DAB-compatibel weergaveapparaat worden aangesloten.

5 Technische beschrijving

5.1 Beschrijving van de werking

De DAB+ ontvanger bestaat uit een antenne en een ontvanger. Via de antenne wordt op elke frequentie een zogenaamde ensemble digitale radiozenders ontvangen. De ontvanger vormt de ensembles om in afzonderlijke radiozenders.

5.2 Bedienelementen in het weergavemenu (playback-menu)

Nr. in afb. 3, pagina 4	Beschrijving
1	 Lijst van radiodiensten weergeven
2	 Naar het hoofdmenu wisselen
3	Informatiebereik
4	Tijd
5	 Frequentieband wisselen
6	 'Intro'-zoekfunctie: elke opgeslagen radiodienst wordt automatisch 10 seconden lang gespeeld
7	 Volgende radiodienst handmatig oproepen
8	Actuele zoekmodus: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Vorige radiodienst handmatig oproepen
10	•••• Submenu openen
11	 L-frequentieband in-/uitschakelen
12	 Zender automatisch zoeken en opslaan
13	 Zoeken naar programmatype
14	Verkeersinformatie in-/uitschakelen
15	Servicelink selecteren: [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 DAB402 monteren



INSTRUCTIE

- Bouw het apparaat alleen in, als u ervaring hebt met het inbouwen van autoradio's. Laat anders de inbouw door een vakman uitvoeren.
- Het apparaat moet achter het dashboard of in het dashboardkastje worden ingebouwd.
- Als een DAB-ruitantenne op een niet metaalcoating behandelde ruit wordt geplaatst, kan dit leiden tot slechtere ontvangst.

6.1 Ontvanger monteren

- Bevestig de ontvanger achter het dashboard of in het dashboardkastje, bijvoorbeeld met een kabelbinder.
- Verbind de ontvanger met de DAB-aansluiting van het hoofdapparaat.

6.2 Antenne monteren



WAARSCHUWING!

Monter de antenne zodanig dat deze het zicht van de bestuurder niet negatief beïnvloedt.

Neem bij montage de volgende instructies in acht:

- Kies een montageplaats met ruimtetemperatuur en normale luchtvochtigheid.
- Monter de antenne verticaal.
- Houd een afstand van minstens 50 mm tot andere antennes.
- Monter de antenne niet op keramische leidingen, verwarmingsdraden of AM/FM-antennes.
- Voorkom herhaaldelijk aanbrengen van de antenne, omdat deze hierdoor kan worden beschadigd.
- Gebruik geen glasreinigingsmiddel of oplosmiddel onmiddellijk na het aanbrengen van de antenne.
- Monter de antennekabel zodanig dat de besturing niet negatief wordt beïnvloed.
- Gebruik voorhandene boringen en doorvoeringen.
- Rol de antennekabel niet op.
- Voorkom dat de antennekabel of de antenne tijdens reiniging of verzorging van de antenne losraakt.
- Voorkom dat vloeistof in de aftakking van de antenne wordt gespoten.

- Bepaal een geschikte positie voor de antenne (afb. 2, pagina 3).
- Verwijder vuil of stof van de ruit.
- Bevestig de antenne tijdelijk met plakband aan de ruit.
- Monter de antennekabel.
- Verbind de antennekabel met de DAB+ ontvanger.
- Plak de antenne op de ruit.

7 Ontvanger gebruiken



INSTRUCTIE

- Als u de autoradio na aansluiten van de DAB 402-ontvanger de eerste keer inschakelt, kan het enkele minuten duren tot de knop DAB in het hoofdmenu wordt weergegeven.
- In tegenstelling tot gebruikelijke radio's worden bij DAB steeds meerdere radio- en gegevensdiensten op één frequentie uitgezonden. Deze diensten worden tot een zogenaamd ensemble samengevat. In vele gevallen kan dezelfde radio- en gegevensdienst binnen verschillende ensembles worden ontvangen.
- Neem bovendien de handleiding in acht van de autoradio die u samen met de DAB 402-ontvanger gebruikt.

7.1 DAB-afspeellijst selecteren

- Selecteer in het hoofdapparaat het menupunt [DAB].

7.2 DAB-band selecteren

- Druk op .
✓ De frequentiebereiken worden in de volgende volgorde opgeroepen: DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Radiodiensten zoeken

- Druk op de knop [zoekmodus] (afb. 3 8,pagina 4) om tussen de zoekmodi te wisselen:
– **[Preset]**-modus: De in Preset opgeslagen radiodiensten achtereenvolgens selecteren.
– **[Current]**-modus: Radiodiensten in het actueel geselecteerde ensemble achtereenvolgens selecteren.
– **[All Service]**-modus: Ensembles achtereenvolgens selecteren.
– **[Manual]**-modus: Radiodiensten ensemble-overkoepelend achtereenvolgens selecteren.
- Druk op / , om naar de vorige/volgende radiodienset te wisselen.

7.4 Intro-zoekloop

- Druk op .
✓ Opgeslagen radiodiensten worden steeds 10 seconden lang geselecteerd, alvorens naar de volgende radiodienset wordt gewisseld.
- Druk opnieuw op .
✓ De actuele radiodienset wordt permanent afgespeeld.

7.5 Radiodienst automatisch opslaan



INSTRUCTIE

Bij het automatisch opslaan worden alle eerdere opgeslagen radiodiensten overschreven.

- Druk op om het submenu te openen.
- Druk op .
- ✓ Alle beschikbare radiodiensten worden automatisch opgeslagen.

Om de automatische opslag te onderbreken

- Selecteer een andere radiofunctie.

7.6 PTY-zoekfunctie

Met de PTY-zoekfunctie kunt u een programmatype selecteren en zo gericht naar radiodiensten zoeken die bijvoorbeeld rockmuziek of sportuitzendingen uitzenden.

- Druk op om het submenu te openen.
- Druk op om de programmatypes te tonen.
- Druk op of om door de programmatypelijsten te scrollen.
- Selecteer een ander programmatype.
- Druk op om de zoekloop te starten.
- ✓ Als een dienst een uitzending met het geselecteerde programmatype uitzendt, wordt deze dienst weergegeven.

7.7 L-BAND ontvangst aan/uit

Als de L-bandontvangst is ingeschakeld, worden ook L-band-ensembles ontvangen.

- Druk op om het submenu te openen.
- Druk op om de L-bandontvangst in of uit te schakelen.

7.8 Servicelink selecteren

- Druk op om het submenu te openen.
- Druk op de knop **[Service Link]**.
- ✓ De servicelinks worden in de volgende volgorde opgeroepen:
[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF].

7.9 Verkeersinformatie ontvangen

Als de voorrang voor verkeersinformatie is ingeschakeld, krijgt een verkeersmelding automatisch voorrang, ook als u ergens anders naar luistert.

- Druk op om het submenu te openen.
- Activeer de voorrang voor verkeersinformatie (afb. 3 14,pagina 4).

7.10 Actuele radiodienst handmatig opslaan

- Druk op  om de afspeellijst te openen.
- Selecteer een [empty]-geheugenplaats en druk op .

7.11 Wis opgeslagen radiodiensten

- Druk op  om de afspeellijst te openen.
- Selecteer een geheugenplaats en druk op .

7.12 Opgeslagen radiodienst selecteren

- Druk op  om de afspeellijst te openen.
- Kies een radiodienst.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u het volgende mee op te sturen:

- defecte onderdelen,
- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

9 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

10 Technische gegevens

DAB402	
Artikelnr.:	9600001568
Bedrijfsspanning:	12 V== (10,5 – 15,8 V)
Opgenomen vermogen:	≤ 0,8 W
Afmetingen (b x h x d):	120 × 23,5 × 70 mm
Gewicht:	0,23 kg
Certificaten:	 E4

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og i brugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	61
2	Sikkerhedshenvisninger	62
3	Leveringsomfang	62
4	Korrekt brug	62
5	Teknisk beskrivelse	63
6	Montering af DAB402	64
7	Anvendelse af modtager	65
8	Garanti	67
9	Bortskaffelse	67
10	Tekniske data	68

1 Forklaring af symbolerne



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.



VIGTIGT!

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen



ADVARSEL!

- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.



FORSIGTIG!

- Fastgør modtageren, så den under ingen omstændigheder (hård opbremsning, trafikuheld) kan løsne sig og føre til **kvæstelse af dem, der sidder i køretøjet**.
- Fastgør ikke modtageren i virkeområdet for en airbag, da der ellers er fare for kvæstelser, hvis den udløses.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1, side 3	Mængde	Betegnelse
1	1	DAB-antenne med forbindelseskabel til modtageren (3 m)
2	1	DAB+ modtager DAB402
3	1	Forbindelseskabel til DAB BUS (3 m)

4 Korrekt brug

DAB+ modtageren DAB402 anvendes til at modtage digitale radioudsendelser og er beregnet til direkte tilslutning til et DAB-kompatibelt afspilningsapparat.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funktionsbeskrivelse

DAB+ modtageren består af en antenné og en modtager. Via antennén modtages et såkaldt emsemble af digitale radiostationer på hver frekvens. Modtageren omformer enssemblerne til enkelte radiostationer.

5.2 Betjeningselementer i afspilningsmenuen (playback menu)

Nr. på fig. 3, side 4	Beskrivelse
1	 Viser liste med radiotjenester
2	 Skifter til hovedmenuen
3	Informationsområde
4	Klokkeslæt
5	 Skifter frekvensbånd
6	 „Intro“-søgefunktion: Hver gemt radiotjeneste afspilles automatisk i 10 sekunder
7	 Henter den næste radiotjeneste manuelt
8	Aktuel søgemodus: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Henter den forrige radiotjeneste manuelt
10	•••• Åbner undermenuen
11	 Tænder/slukker L-frekvensbåndet
12	 Søger og gemmer stationer automatisk
13	 Søger efter programtype
14	Tænder/slukker trafikradio
15	Vælger service-link: [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 Montering af DAB402



BEMÆRK

- Montér kun apparatet, hvis du har erfaring med montering af bilradioer, lad eventuelt en fagmand udføre monteringen.
- Apparatet skal monteres bagved instrumentbrættet eller i handskerummet.
- Hvis der er klæbet en DAB-rudeantenne på en metallisk pådampet rude, kan det medføre forstyrrelser ved modtagelsen.

6.1 Montering af modtager

- Fastgør modtageren bagved instrumentbrættet eller i handskerummet, f.eks. Med en kabelbinder.
- Forbind modtageren med hovedapparatets DAB-tilslutning.

6.2 Montering af antenne



ADVARSEL!

Montér antennen, så den ikke begrænser førerens synsfelt.

Overhold følgende henvisninger ved monteringen:

- Vælg monteringsomgivelser med rumtemperatur og normal luftfugtighed.
- Montér antennen i en lodret position.
- Overhold en afstand på mindst 50 mm til andre antenner.
- Montér ikke antennen på keramikledninger, varmetråde eller AM/FM-antenner i glas.
- Undgå at anbringe antennen flere gange, da den derved kan blive beskadiget.
- Anvend ikke glasrensegingsmidler eller opløsningsmidler umiddelbart efter anbringelsen af antennen.
- Træk antennekablet, så det ikke påvirkes under kørslen.
- Anvend eksisterende borer og gennemføringer.
- Rul ikke antennekablet op.
- Sørg for, at antennekablet eller antennen ikke løsner sig, mens du rengør eller vedligeholder antennen.
- Sørg for, at der ikke sprøjter væske ind i antennens forgreningsområde.

- Bestem en egnet position for antennen (fig. 2, side 3).
- Fjern smudset eller støvet fra ruden.
- Fastgør antennen midlertidigt på ruden med klæbebånd.
- Træk antennekablet.
- Forbind antennekablet med DAB+ modtageren.
- Klæb antennen på glasruden.

7 Anvendelse af modtager



BEMÆRK

- Når du tilslutter bilradioen første gang efter tilslutning af DAB402 modtageren, kan det være et par minutter, indtil knappen DAB vises på hovedmenuen.
- I modsætning til en almindelig radio udsendes der altid flere radio- og datatjenester på en frekvens ved DAB. Disse tjenester sammenfattes til et såkaldt ensemble. I nogle tilfælde kan den samme radio- og datatjeneste modtage i forskellige ensamblere.
- Læs derudover vejledningen til bilradioen, som du anvender i sammenhæng med DAB 402 modtageren.

7.1 Valg af DAB-afspilningsmenu

- Vælg menupunktet [DAB] i hovedapparatet.

7.2 Valg af DAB-bånd

- Tryk på .
✓ Frekvensområderne hentes i følgende rækkefølge: DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Søgning af radiodienster

- Tryk på betjeningsfladen [søgemodus] (fig. 3 side 4) for at vælge mellem søgemodi:
– **[Preset]**-modus: Aktiverer radiotjenesterne, der er gemt i preset, aktiveres efter.
– **[Current]**-modus: Aktiverer radiotjenesterne i det aktuelt valgte ensemble efter hinanden.
– **[All Service]**-modus: Aktiverer ensamblere efter hinanden.
– **[Manual]**-modus: Aktiverer radiotjenester på tværs af ensamblere efter hinanden.
- Tryk på for at skifte til den forrige/næste radiotjeneste.

7.4 Intro-søgning

- Tryk på .
✓ Gemte radiotjenester afspilles her i 10 sekunder, før der automatisk skiftes til den næste radiotjeneste.
► Tryk igen på .
✓ Den aktuelle radiotjeneste afspilles konstant.

7.5 Automatisk lagring af radiotjeneste



BEMÆRK

Ved den automatiske lagring overskrives alle radiotjenester, der blev gemt forinden.

- Tryk på for at komme til undermenuen.
- Tryk på .
- ✓ Alle tilgængelige radiodienster gemmes automatisk.

For at afbryde den automatiske lagring

- skal du vælge en anden radiofunktion.

7.6 PTY-søgefunktion

Med PTY-søgefunktionen kan du vælge en programtype og på den måde søge målrettet efter radiotjenester, der f.eks. Sender rockmusik eller sportsprogrammer.

- Tryk på for at komme til undermenuen.
- Tryk på for at vise programtyperne.
- Tryk på eller for at scroll gennem programtypelisten.
- Vælg en programtype.
- Tryk på for at starte søgningen.
- ✓ Når en tjeneste sender et program med den valgte programtype, afspilles denne tjeneste.

7.7 Til-/frakobling af L-BAND-modtagelse

Hvis L-bånd-modtagelsen er slået til, modtages L-bånd-ensembler også.

- Tryk på for at komme til undermenuen.
- Tryk på for slå L-bånd-modtagelsen til og fra.

7.8 Valg af service-link

- Tryk på for at komme til undermenuen.
- Tryk på betjeningsfladen **[Service Link]**.
- ✓ Service-links hentes i følgende rækkefølge: **[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]**.

7.9 Modtagelse af trafikmeldinger

Når prioriteten for trafikmeldinger er slået til, gengives en trafikmelding automatisk, selv om du netop hører en anden kilde.

- Tryk på for at komme til undermenuen.
- Aktivér prioriteten for trafikmeldinger (fig. 3 14, side 4).

7.10 Manuel lagring af aktuel radiotjeneste

- Tryk på  for at komme til afspilningslisten.
- Vælg en [empty]-hukommelsesplads, og tryk på .

7.11 Sletning af gemt radiotjeneste

- Tryk på  for at komme til afspilningslisten.
- Vælg en hukommelsesplads, og tryk på .

7.12 Valg af gemt radiotjeneste

- Tryk på  for at komme til afspilningslisten.
- Vælg en radiotjeneste.

8 Garanti

Den lovbemandede garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du indsende følgende:

- Defekte komponenter
- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Bortskaffelse

- Bortsaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

10 Tekniske data

DAB402	
Art.nr.:	9600001568
Driftsspænding:	12 V== (10,5 – 15,8 V)
Effektforbrug:	≤ 0,8 W
Mål (B x H x D):	120 × 23,5 × 70 mm
Vægt:	0,23 kg
Godkendelser:	 E4

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	69
2	Säkerhetsanvisningar	70
3	Leveransomfattning	70
4	Ändamålsenlig användning	70
5	Teknisk beskrivning	71
6	Montera DAB402	72
7	Använda mottagaren	73
8	Garanti	75
9	Afvallshantering	75
10	Tekniska data	75

1 Förklaring av symboler



VARNING!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.



OBSERVERA!

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning



VARNING!

- Denna enhet får endast repareras av härför utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror.
- Denna enhet kan användas av barn från 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder och personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättning att de använder den under uppsikt eller har undervisats om hur apparten används på ett säkert sätt och känner till ev. risker i samband med användningen.



AKTA!

- Fäst mottagaren i fordonet så att den inte kan lossna (t.ex. vid kraftiga inbromsningar, trafikolyckor) och **skada personerna i fordonet**.
- Montera inte mottagaren i närheten av en krockkudde, risk för skador om krockkudden löser ut.

3 Leveransomfattning

Nr på bild 1, sida 3	Mängd	Beteckning
1	1	DAB-antenn med förbindningskabel till mottagaren (3 m)
2	1	DAB+ mottagare DAB402
3	1	Förbindningskabel till DAB BUS (3 m)

4 Ändamålsenlig användning

DAB+ mottagaren DAB402 ska användas till mottagning av digitala radiosändningar och är avsedd för direktanslutning till en DAB-kompatibel uppspelningsenhet.

5 Teknisk beskrivning

5.1 Funktionsbeskrivning

DAB+ mottagaren består av en antenn och en mottagare. Via antennen mottas en så kallad ensemble av digitala radiosändare för varje frekvens. Mottagaren omvandlar ensembleerna till separata radiostationer.

5.2 Kontrollelement i uppspelningsmenyn (Playback menu)

Nr på bild 3, sida 4	Beskrivning
1	 Visa lista med radiotjänster
2	 Växling till huvudmenyn
3	Informationsområde
4	Klockslag
5	 Byta frekvensband
6	 "Intro"-sökfunktion: alla lagrade radiotjänster spelas upp automatiskt i 10 sekunder
7	 Manuell hämtning av nästa radiotjänst
8	Aktuellt sökläge: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Manuell hämtning av föregående radiotjänst
10	•••• Öppnar undermenyn
11	 Koppla in/bort L-frekvensband
12	 Automatisk sökning och lagring av station
13	 Sökning efter programtyp
14	Koppla in/bort trafikradio
15	Val av servicelänk: [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 Montera DAB402



ANVISNING

- Montera endast enheten om du har erfarenhet av montering av bilradior. Låt vid behov en fackman genomföra monteringen.
- Enheten ska monteras bakom instrumentbrädan eller i handskfacket.
- Om en DAB-skivantenn har limmats fast på en metallbelagd skiva, kan detta leda till mottagningsstörningar.

6.1 Montera mottagare

- Fäst mottagaren bakom instrumentbrädan eller i handskfacket, med t.ex. ett kabelband.
- Förbind mottagaren med huvudenhetens DAB-anslutning.

6.2 Montera antennen



VARNING!

Montera antennen så att förarens blickfält inte påverkas.

Beakta följande anvisningar vid monteringen:

- Välj monteringsförhållanden med rumstemperatur och normal luftfuktighet.
- Montera antennen i lodrätt läge.
- Iaktta ett avstånd på minst 50 mm till andra antenner.
- Montera inte antennen på keramiska ledningar, värmeslingor eller AM/FM-antenner av glas.
- Sätt inte fast antennen flera gånger, eftersom den då kan skadas.
- Använd inte glasrengöringsmedel eller lösningsmedel direkt efter fastsättningen.
- Dra antennkabeln, så att körningen inte begränsas.
- Använd befintliga borrhål och genomföringar.
- Rulla inte ihop antennkabeln.
- Var försiktig så att antennkabeln eller antennen inte lossnar medan antennen rengörs eller underhålls.
- Var försiktig så att du inte sprutar vätska i antennens förgreningsområde.

- Fastställ ett lämpligt läge för antennen (bild 2, sida 3).
- Ta bort smuts eller damm från skivan.
- Fäst antennen tills vidare med dubbelsidig tejp på skivan.
- Dra antennkabeln.
- Förbind antennkabeln med DAB+ mottagaren.
- Limma fast antennen på glasrutan.

7 Använda mottagaren



ANVÄSNING

- Om du slår på bilradion för första gången efter att DAB402-mottagaren har anslutits, kan det dröja några minuter innan skärmknappen DAB visas i huvudmenyn.
- Till skillnad mot traditionell radio sänds allt fler radio- och datatjänster på en frekvens vid användning av DAB. Dessa tjänster slås ihop till en så kallad ensemble. Ofta kan samma radio- och datatjänst tas emot i olika ensembler.
- Beakta även bilradioanvisningen som du använder tillsammans med DAB 402-mottagaren.

7.1 Välja DAB-uppspelningsmenyn

- Välj menypunkten **[DAB]** i huvudenheten.

7.2 Välja DAB-band

- Tryck på .
✓ Frekvensintervallet öppnas i följande ordning: DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Söka radiotjänster

- Tryck på kontrolllytan **[Sök-läge]** (bild 3, sida 4) för att välja mellan söklägen:
– **[Preset]**-läge: Styr mot en radiotjänst efter den andra som har lagrats i Preset.
– **[Current]**-läge: Styr mot en radiotjänst efter den andra i den valda ensemblen.
– **[All Service]**-läge: Styr mot en ensemble efter den andra.
– **[Manual]**-läge: Styr mot den ena radiotjänsten efter den andra i alla ensembler.
► Tryck på för att växla till föregående/nästa radiotjänst.

7.4 Intro-sökning

- Tryck på .
✓ Varje lagrad radiotjänst spelas upp i 10 sekunder innan enheten växlar till nästa radiotjänst.
► Tryck återigen på .
✓ Den aktuella radiotjänsten spelas upp hela tiden.

7.5 Automatisk lagring av radiotjänst



ANVÄSNING

Vid automatisk lagring skrivs alla tidigare lagrade radiotjänster över.

- Tryck på för att komma till undermenyn.
► Tryck på .
✓ Alla tillgängliga radiotjänster lagras automatiskt.

För att avbryta den automatiska lagringen

- Välj en radiofunktion.

7.6 PTY-sökfunktion

Med hjälp av PTY-sökfunktionen kan du välja en programtyp och på så sätt söka efter särskilda radiotjänster, som t.ex. sänder rockmusik eller sport.

- Tryck på **....** för att komma till undermenyn.
- Tryck på **≡** för att välja programtyperna.
- Tryck på **▼** eller **▲** för att rulla mellan programtyperna.
- Välj en programfunktion.
- Tryck på **▼** för att starta sökningen.
- ✓ När en tjänst sänder en sändning med vald programtyp, spelas tjänsten upp.

7.7 L-BAND mottagning på/av

Om L-bandmottagningen är på, mottas också L-bandensemblar.

- Tryck på **....** för att komma till undermenyn.
- Tryck på **L** för att koppla på eller bort L-bandmottagningen.

7.8 Val av servicelänk

- Tryck på **....** för att komma till undermenyn.
- Tryck på kontrolltystan [**Service Link**].
- ✓ Servicelänkarna öppnas i följande ordning: [**DAB-DAB**]-[**DAB-RDS**]-[**DAB-ALL**]-[**OFF**].

7.9 Mottagning av trafikmeddelanden

När prioriteringen för trafikmeddelanden är på, kopplas ett trafikmeddelande automatiskt vidare, även om du lyssnar på en annan kanal.

- Tryck på **....** för att komma till undermenyn.
- Aktivera prioriteringen för trafikmeddelanden (bild 3 14,sida 4).

7.10 Lagra aktuell radiotjänst automatiskt

- Tryck på **≡** för att komma till uppspelningslistan.
- Välj en [empty]-lagringsplats och tryck på **[+]**.

7.11 Radera sparade radiotjänster

- Tryck på **≡** för att komma till uppspelningslistan.
- Välj en lagringsplats och tryck på **[X]**.

7.12 Välj lagrad radiotjänst

- Tryck på **≡** för att komma till uppspelningslistan.
- Välj en radiotjänst.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- defekta komponenter,
- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

9 Avfallshantering

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

10 Tekniska data

DAB402	
Art.nr:	9600001568
Driftspänning:	12 V== (10,5–15,8 V)
Effektbehov:	≤ 0,8 W
Mått (B x H x D):	120 × 23,5 × 70 mm
Vikt:	0,23 kg
Godkännanden:	A circular rating symbol containing the letters "E4".

**Les bruksanvisningen nøyne før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den.
Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.**

Innhold

1 Symbolforklaringer	76
2 Sikkerhetsregler	77
3 Leveringsomfang	77
4 Tiltenkt bruk	77
5 Teknisk beskrivelse	78
6 Montering av DAB402	79
7 Bruk av mottakeren	80
8 Garanti	82
9 Avfallsbehandling	82
10 Tekniske spesifikasjoner	82

1 Symbolforklaringer



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til person-skader.



PASS PÅ!

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



MERK

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veilederingen



ADVARSEL!

- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.



FORSIKTIG!

- Fest mottakeren slik at den ikke under noen omstendigheter (bråbremsing, trafikkuhell) kan løsne og **skade passasjerene**.
- Ikke fest mottakeren i virkningsområdet til en kollisjonspute, da det kan føre til skader hvis kollisjonsputen utløses.

3 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1, side 3	Antall	Betegnelse
1	1	DAB-antenne med forbindelseskabel til mottakeren (3 m)
2	1	DAB+ mottaker DAB402
3	1	Forbindelseskabel til DAB BUS (3 m)

4 Tiltenkt bruk

DAB+ mottakeren DAB402 brukes til å motta digitale radioprogrammer, og er ment for direkte tilkobling til et DAB-kompatibelt avspillingsapparat.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Funksjonsbeskrivelse

DAB+ mottakeren består av en antenn og en mottaker. Via antennen mottas en såkalt pakke med digitale radiostasjoner på hver frekvens. Mottakeren omdanner pakken til enkelte radiostasjoner.

5.2 Betjeningselementer i avspillingsmenyen (playback menu)

Nr. i fig. 3, side 4	Beskrivelse
1	 Vis liste over radiokanaler
2	 Gå til hovedmenyen
3	Informasjonsområde
4	Klokkeslett
5	 Skifte frekvensbånd
6	 «Intro»-søkefunksjon: Hver lagret radiokanal avspilles automatisk i 10 sekunder
7	 Gå til neste radiokanal manuelt
8	Aktuell søkemodus: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Gå til forrige radiokanal manuelt
10	 Åpne undermeny
11	 Slå på/av L-frekvensbåndet
12	 Automatisk søk og lagring av kanaler
13	 Søk etter programtype
14	Slå på/av trafikkmeldinger
15	Velg service link: [DAB-DAB]-[DAB_RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 Montering av DAB402



MERK

- Du må kun montere apparatet hvis du har erfaring med montering av bilradioer; ellers bør du overlate monteringen til en fagkyndig.
- Apparatet bør monteres bak dashbordet eller i hanskerommet.
- Hvis en DAB-vindusantenne limes til en metalldempet rute, kan det oppstå forstyrrelser på mottaket.

6.1 Montering av mottaker

- Fest mottakeren bak dashbordet eller i hanskerommet, f.eks. med kabelstrips.
- Koble mottakeren til DAB-tilkoblingen på hovedenheten.

6.2 Montering av antenne



ADVARSEL!

Monter antennen på en slik måte at den ikke forstyrrer sjåførens synsfelt.

Vær oppmerksom på følgende ved monteringen:

- Monteringen bør skje i romtemperatur og ved normal luftfuktighet.
- Monter antennen i loddrett posisjon.
- Hold en avstand på minst 50 mm fra andre antenner.
- Ikke monter antennen på keramikkledninger, varmetråder eller AM/FM-antenner i glasset.
- Unngå gjentatt montering av antennen, da den kan ta skade av dette.
- Ikke bruk glassrengjøringsmiddel eller løsemiddel rett etter montering av antennen.
- Legg antennekablene slik at den ikke forstyrrer kjøringen.
- Bruk allerede tilgjengelige åpninger og hull.
- Ikke rull sammen antennekablene.
- Pass på at ikke antennekablene eller antennen løsner under rengjøring eller pleie av antennen.
- Pass på at det ikke spruter væske inn i koblingsområdet til antennen.

- Finn en egnet plassering av antennen (fig. 2, side 3).
- Fjern smuss og støv fra ruten.
- Fest antennen midlertidig til ruten med tape.
- Legg antennekablene.
- Koble antennekablene til DAB+ mottakeren.
- Lim antennen til ruten.

7 Bruk av mottakeren



MERK

- Når du slår på bilradioen for første gang etter tilkobling av DAB 402 mottakeren, kan det ta noen minutter før DAB-tasten vises i hovedmenyen.
- I motsetning til analog radio har DAB flere radio- og datatjenester på samme frekvens. Disse tjenestene er sammenfattet i en såkalt pakke. I noen tilfeller kan den samme radio- og datatjenesten mottas i forskjellige pakker.
- Følg dessuten bruksanvisningen til bilradioen du bruker sammen med DAB 402-mottakeren.

7.1 Velge DAB-avspillingsmeny

- Vælg menypunktet [DAB] på hovedenheten.

7.2 Velge DAB-bånd

- Trykk på .
✓ Frekvensområdet hentes frem i følgende rekkefølge: DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Søk etter radiokanaler

- Trykk på tasten [Søkemodus] (fig. 3 8, side 4) for å velge søkemodus:
– [Preset]-modus: Aktiver radiokanalene som er lagret i Preset etter hverandre.
– [Current]-modus: Aktiver radiokanalene i den valgte pakken.
– [All Service]-modus: Aktiver pakker etter hverandre.
– [Manual]-modus: Aktiver radiokanaler i alle pakker etter hverandre.
► Trykk på / for å skifte til forrige/neste radiokanal.

7.4 Intro-søking

- Trykk på .
✓ Hver lagrede radiokanal avspilles i 10 sekunder før det skiftes automatisk til neste radiokanal.
► Trykk på igjen.
✓ Den aktuelle radiokanalen avspilles kontinuerlig.

7.5 Automatisk lagring av radiokanal



MERK

Ved automatisk lagring overskrives alle tidligere lagrede radiokanaler.

- Trykk på for å komme til undermenyen.
► Trykk på .
✓ Alle tilgjengelige radiokanaler lagres automatisk.

For å avbryte den automatiske lagringen

- Velg en annen radiofunksjon.

7.6 PTY-søkefunksjon

Med PTY-søkefunksjonen kan du velge en programtype, og dermed søke målrettet etter radiokanaler med f.eks. rock eller sport.

- Trykk på **....** for å komme til undermenyen.
- Trykk på  for å vise programtyper.
- Trykk på  eller  for å bla gjennom listen med programtyper.
- Velg en programtype.
- Trykk på  for å starte søkingen.
- ✓ Hvis en kanal sender et program med den valgte programtypen, avspilles denne kanalen.

7.7 L-BAND-mottak på/av

Hvis L-bånd-mottak er slått på, mottas også L-bånd-pakker.

- Trykk på **....** for å komme til undermenyen.
- Trykk på  for å slå på og av L-bånd-mottak.

7.8 Velge service link

- Trykk på **....** for å komme til undermenyen.
- Trykk på tasten **[Service Link]**.
- ✓ Service links hentes frem i følgende rekkefølge: **[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]**.

7.9 Motta trafikkmeldinger

Hvis prioritering av trafikkmeldinger er slått på, avspilles trafikkmeldinger automatisk også når du hører på noe annet.

- Trykk på **....** for å komme til undermenyen.
- Aktiver prioritering av trafikkmeldinger (fig. 3 14, side 4).

7.10 Manuell lagring av den aktuelle radiokanalen

- Trykk på  for å komme til avspillingslisten.
- Velg en [empty]-lagringsplass og trykk på **[+]**.

7.11 Slette lagrede radiokanaler

- Trykk på  for å komme til avspillingslisten.
- Velg en lagringsplass og trykk på .

7.12 Velge en lagret radiokanal

- Trykk på  for å komme til avspillingslisten.
- Velg en radiokanal.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veilederingen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende:

- defekt komponenter,
- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

9 Avfallsbehandling

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

10 Tekniske spesifikasjoner

DAB402	
Art.nr.:	9600001568
Driftsspenning:	12 V---(10,5 – 15,8 V)
Effektforbruk:	≤ 0,8 W
Mål (B x H x D):	120 × 23,5 × 70 mm
Vekt:	0,23 kg
Godkjenninger:	

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	83
2	Turvallisuusohjeet	84
3	Toimituskokonaisuus	84
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	84
5	Tekninen kuvaus	85
6	DAB402:n asennus	86
7	Vastaanottimen käyttö	87
8	Tuotevastuu	89
9	Hävitäminen	89
10	Tekniset tiedot	90

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaarantavaa loukkaantumisen.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS!

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitäntävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen



VAROITUS!

- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tästä laitetta. Epääsianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Tästä laitetta saavat käyttää valvonnan alaisuudessa vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys, siinä tapauksessa, että he ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevan perehdytyksen ja tämän perusteella ymmärtäävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat.



HUOMIO!

- Kiinnitä vastaanotin siten, ettei se voi missään tapauksessa (äkkijarrutus, liikenneonnettomuus) irrota ja johtaa **matkustajien loukkaantumiseen**.
- Älä asenna vastaanotinta turvatynyn toiminta-alueelle, sillä vastaanotin voi muutoin aiheuttaa loukkaantumisvaaran turvatynyn laukeamisen yhteydessä.

3 Toimituskokonaisuus

Nro kuva 1, sivulla 3	Määrä	Nimitys
1	1	DAB-antenni jossa liitosjohto vastaanottimeen (3 m)
2	1	DAB+ -vastaanotin DAB402
3	1	Liitosjohto DAB-väylään (3 m)

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

DAB+ -vastaanotinta DAB402 käytetään digitaalisten radiolähetysten vastaanottamiseen, ja se on tarkoitettu liitetäväksi suoraan DAB-yhteensopivaan toistolaitteeseen.

5 Tekninen kuvaus

5.1 Toiminnan kuvaus

DAB+ -vastaanotin koostuu antennista ja vastaanottimesta. Antennilla vastaanotetaan jokaisella taajuudella yksi digitaalisten radiokanavien ryhmä. Vastaanotin muuntaa ryhmät yksittäiseksi radiokanavaksi.

5.2 Käytölementti toistovalikossa (playback-valikossa)

Nro kuva 3, sivulla 4	Kuvaus
1	 Radiokanalvaluettelon näyttäminen
2	 Päävalikkoon siirtyminen
3	Informaatioalue
4	Kellonaika
5	 Taajuusalueen vaihto
6	 "Intro"-hakutoiminto: jokaista muistiin tallennettua radiokanavaa soitetaan automaattisesti 10 sekuntia
7	 Seuraavan radiokanavan haku manuaalisesti
8	Valittuna oleva hakutila: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Edellisen radiokanavan haku manuaalisesti
10	 Alivalikon avaus
11	 L-taajuusalueen kytkeminen päälle/pois
12	 Automaattinen kanavien haku ja muistiin tallentaminen
13	 Haku ohjelmatyyppin mukaan
14	Liikennерадион kytkeminen päälle/pois
15	Palvelulinkin valinta: [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 DAB402:n asennus



OHJE

- Asenna laite vain, jos sinulla on kokemusta autoradioiden asentamisesta, teetä asennus tarvittaessa alan ammattilaisella.
- Laite on tarkoitettu asennettavaksi kojelaudan taakse tai hansikaslokeroon.
- Jos DAB-ikkuna-antenni liimataan kiinni metallipinnoitettuun lasiin, vastaanotto voi häiriintyä.

6.1 Vastaanottimen asentaminen

- ▶ Kiinnitä vastaanotin kojelauden taakse tai hansikaslokeroon esimerkiksi nippusiteellä.
- ▶ Liitä vastaanotin päälaitteen DAB-liitintään.

6.2 Antennin asentaminen



VAROITUS!

Asenna antenni siten, että se ei ole häiritsevästi kuljettajan näkökenttäässä.

Noudata asennuksessa seuraavia ohjeita:

- Valitse asennusympäristö, jossa vallitsee huonelämpötila ja normaalilla ilmankosteus.
 - Asenna antenni pystysuoraan asentoon.
 - Pidä vähintään 50 mm etäisyyttä toisiin antenneihin.
 - Älä asenna antennia lasissa olevien keraamisten johdinten, lämmityslankojen tai AM/FM-antennien päälle.
 - Vältä saman antennin kiinnittämistä useaan kertaan, koska antenni voi tällöin vauroitua.
 - Älä käytä lasinpuhdistusaineita tai liuottimia heti antennin kiinnittämisen jälkeen.
 - Vedä antennijohto siten, että se ei häiritse ajamista.
 - Käytä olemassa olevia porauksia ja läpivientejä.
 - Älä rullaan antennijohtoa auki.
 - Varo irrottamasta antennijohtoa ja antennia, kun puhdistat tai hoidat antennia.
 - Varo ruiskuttamasta nestettä antennin haarautumisalueelle.
-
- ▶ Määritä antennille sopiva sijainti (kuva **2**, sivulla 3).
 - ▶ Poista lika ja pöly lasista.
 - ▶ Kiinnitä antenni lasiin väliaikaisesti teipillä.
 - ▶ Vedä antennijohto.
 - ▶ Liitä antennijohto DAB+-vastaanottimeen.
 - ▶ Liimaa antenni ikkunalasiin.

7 Vastaanottimen käyttö



OHJE

- Kun kytket autoradiion pääälle ensimmäistä kertaa DAB 402 -vastaanottimen liittämisen jälkeen, voi kestää joitakin minuutteja, ennen kuin DAB-painike näkyy päävalikossa.
- Toisin kuin perinteiset radiot, DAB välittää samalla taajuudella aina useita radio- ja datopalveluja. Nämä palvelut on koottu ryhmiksi. Joskus sama radio- ja datopalvelu voidaan vastaanottaa eri ryhmien kautta.
- Noudata myös sen autoradiion käyttöohjeita, jonka yhteydessä käytät DAB 402-vastaanotinta.

7.1 DAB-toistovalikon valitseminen

- Valitse päälaitteesta valikkokohta **[DAB]**.

7.2 DAB-alueen valitseminen

- Paina kohtaa .
 ✓ Taajuusalueet haetaan näyttöön seuraavassa järjestyksessä: DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Radiokanavien haku

- Paina painiketta **[hakutila]** (kuva 3 8,sivulla 4) voidaksesi valita jonkin seuraavista hakutiloista:
- **[Preset]-tila:** esiasetuksiin tallennettujen radiokanavien haku peräkkäisessä järjestyksessä.
 - **[Current]-tila:** parhaillaan valittuna olevan ryhmän radiokanavien haku peräkkäisessä järjestyksessä.
 - **[All Service]-tila:** ryhmien haku peräkkäisessä järjestyksessä.
 - **[Manual]-tila:** radiokanavien haku eri ryhmistä peräkkäisessä järjestyksessä.
- Paina kohtaa / siirryksesi edelliseen/seuraavaan radiokanavaan.

7.4 Intro-haku

- Paina kohtaa .
 ✓ Tallennettuja radiokanavia soitetaan aina 10 sekuntia, ennen kuin siirrytään seuraavaan radiokanavaan.
 ► Paina kohtaa uudelleen.
 ✓ Parhaillaan soivaa radiokanavaa soitetaan jatkuvasti.

7.5 Radiokanavan tallentaminen automaattisesti



OHJE

Kun valitaan automaattinen tallentaminen, kaikki aiemmin tallennetut radiokanavat korvataan uusilla.

- Paina kohtaa , jotta pääset alivalikkoon.
- Paina kohtaa .
- ✓ Kaikki saatavilla olevat radiokanavat tallennetaan automaattisesti.

Keskeyttääksesi automaattisen tallentamisen

- Valitse jokin toinen radiotoiminto.

7.6 PTY-hakutoiminto

PTY-hakutoiminnolla voit valita ohjelmatypin ja etsiä siten radiokanavia, jotka esimerkiksi soittavat rock-musiikkia tai lähettiläät urheiluohjelmaa.

- Paina kohtaa , jotta pääset alivalikkoon.
- Paina kohtaa hakeaksesi ohjelmatypit näyttöön.
- Paina kohtaa tai selataksesi ohjelmatyppien luetteloja.
- Valitse jokin ohjelmatyppi.
- Paina kohtaa käynnistääksesi haun.
- ✓ Jos jokin kanava lähettiläät valitun tyypistä ohjelmaa, kyseistä kanavaa aletaan soittaa.

7.7 L-taajuusalueen vastaanotto päälle/pois

Kun L-taajuusalueen vastaanotto on kytketty päälle, vastaanotetaan myös L-taajuusalueen ryhmiä.

- Paina kohtaa , jotta pääset alivalikkoon.
- Paina kohtaa kytkeäksesi L-taajuusalueen vastaanoton päälle tai pois.

7.8 Palvelulinkin valinta

- Paina kohtaa , jotta pääset alivalikkoon.
- Paina painiketta **[Service Link]**.
- ✓ Palvelulinkit haetaan näyttöön seuraavassa järjestysessä:
[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF].

7.9 Liikennetiedotusten vastaanotto

Jos liikennetiedotusten ensisijaisuus on kytketty päälle, liikennetiedotus välitetään automaattisesti, vaikka olisit kuuntelemassa toista kanavaa.

- Paina kohtaa , jotta pääset alivalikkoon.
- Aktivoi liikennetiedotusten ensisijaisuus (kuva 3 14,sivulla 4).

7.10 Valittuna olevan radiokanavan tallentaminen muistiin

- Paina kohtaa , jotta pääset soittavien kanavien luetteloon.
- Valitse jokin [empty]-muistipaikoista ja paina kohtaa .

7.11 Tallennettujen radiokanavien poistaminen muistista

- Paina kohtaa , jotta pääset soittavien kanavien luetteloon.
- Valitse muistipaikka ja paina kohtaa .

7.12 Muistiin tallennetun radiokanavan valitseminen

- Paina kohtaa , jotta pääset soittavien kanavien luetteloon.
- Valitse jokin radiokanava.

8 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuuaika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattiikauppiaaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat:

- vialliset osat,
- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

9 Hävittäminen

- Vie pakausmateriaali mahdollisuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määäräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiilinkeestäsi.

10 Tekniset tiedot

DAB402	
Tuotenro:	9600001568
Käyttöjännite:	12 V== (10,5–15,8 V)
Tehonkulutus:	≤ 0,8 W
Mitat (L x K x S):	120 × 23,5 × 70 mm
Paino:	0,23 kg
Hyväksynnät:	

Прочтите данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение к символам	91
2	Указания по технике безопасности	92
3	Комплект поставки	92
4	Использование по назначению	92
5	Техническое описание	93
6	Установка DAB402	94
7	Использование приемника	95
8	Гарантия	97
9	Утилизация	97
10	Технические характеристики	98

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Ремонт данного устройства разрешается выполнять только специалистам. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация этого устройства может представлять серьезную опасность.
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.



ОСТОРОЖНО!

- Закрепите приемник, чтобы он ни при каких условиях (резком торможении, аварии) не мог отсоединиться и **привести к травмам пассажиров**.
- Не крепите приемник в радиусе действия надувных подушек безопасности, т. к. в противном случае при их срабатывании имеется опасность травмирования.

3 Комплект поставки

№ на рис. 1, стр. 3	Кол-во	Наименование
1	1	Антenna DAB с кабелем для подключения к приемнику (3 м)
2	1	Приемник DAB402 (диапазон DAB +)
3	1	Кабель подключения к DAB BUS (3 м)

4 Использование по назначению

Приемник DAB 402 для диапазона DAB+ предназначен для приема цифровых радиостанций и может быть подключен к устройству воспроизведения, поддерживающим диапазон DAB, напрямую.

5 Техническое описание

5.1 Описание работы

Приемник DAB+ состоит из антенны и приемника. Через antennу на приемник поступает ансамбль, транслируемый на соответствующей частоте. Приемник производит преобразование радиосигнала из ансамбля в отдельную радиостанцию.

5.2 Элементы управления на экране воспроизведения (меню Playback)

№ на рис. 3, стр. 4	Описание
1	 Отображение списка радиоканалов
2	 Переход в главное меню
3	Информация
4	Время
5	 Выбор диапазона частот
6	 Функция ознакомительного поиска: сохраненные радиостанции включаются автоматически на 10 секунд
7	 Вручную переключаться на следующий радиоканал
8	Текущий режим поиска: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Вручную переключаться на предыдущую радиостанцию
10	 Открыть подменю
11	 Включение / отключение L-диапазона частот
12	 Автоматический поиск и сохранение передатчика
13	 Поиск по типу программы
14	Включение и выключение дорожных радиослужб
15	Выбор сервисного канала: [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 Установка DAB402



УКАЗАНИЕ

- Разрешается устанавливать устройство только лицам, имеющим опыт работы с автомобильными радиоустройствами. При необходимости, обратитесь к специалисту.
- Устройство можно установить только позади панели приборов или внутри бардачка.
- Если антенну DAB установить на металлизированное лобовое стекло, возможны помехи при приеме.

6.1 Установка приемника

- Зафиксируйте приемник позади приборной панели или в бардачке с помощью, например, кабельных стажек.
- Подсоедините приемник к разъему DAB основного устройства.

6.2 Установка антенны



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Установите антенну так, чтобы она не ограничивала обзор водителю.

При монтаже выполните следующее:

- Выполните монтаж в месте с комнатной температурой и нормальной влажностью.
- Установите антенну в вертикальном положении.
- Расстояние до какой-либо другой антенны должно составлять не менее 50 мм.
- Не устанавливайте антенну на керамические нити, нагревательные нити или антенны AM/FM, заключенные в стекло.
- Страйтесь установить антенну за один раз, так как многократные манипуляции с ней могут привести к ее повреждению.
- Нельзя использовать стеклоочиститель или растворитель сразу после установки антенны.
- Проложите кабель антенны так, чтобы не ограничивать действия водителя.
- Используйте имеющиеся отверстия и каналы.
- Не наматывайте антенный кабель.
- При выполнении работ по очистке или обслуживанию антенны следите за тем, чтобы не оторвать антенный кабель или антенну.
- Не допускайте попадания жидкости в разветвление антенны.

- Найдите для антенны подходящее место (рис. 2, стр. 3).
- Удалите загрязнения или пыль с лобового стекла.
- Предварительно закрепите антенну на стекле с помощью клейкой ленты.
- Проложите антенный кабель.
- Подсоедините антенну к приемнику DAB+.
- Наклейте антенну на стекло.

7 Использование приемника



УКАЗАНИЕ

- Если после подсоединения DAB 402 включение радио производится впервые, кнопки DAB могут появиться в главном меню с задержкой в несколько минут.
- В отличие от обычного радио, в диапазоне DAB на одной частоте могут транслироваться несколько радиостанций или информационных служб, которые называются ансамблем. Бывает и так, что одна и та же передача или служба транслируется в разных ансамблях.
- В любом случае необходимо соблюдать руководство к автомобильному радиоприемнику и выполнять его указания, в том числе и при эксплуатации приемника DAB 402.

7.1 Выбор меню воспроизведения (диапазон DAB)

- На основном устройстве выберите [DAB].

7.2 Выбор диапазона DAB

- Нажмите .
- ✓ Переключение между диапазонами частот производится в следующей последовательности: DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Поиск радиостанций

- Нажмите на кнопку [Режим поиска] (рис. 3 8,стр. 4), чтобы выбрать подходящий режим поиска:
- Режим [Preset]: поочередное переключение между сохраненными радиослужбами.
 - Режим [Current]: поочередное переключение между радиостанциями из выбранного ансамбля.
 - Режим [All Service]: Переключение ансамблей.
 - Режим [Manual]: Поочередное переключение между ансамблями и радиостанциями в каждом ансамбле.
- Нажмите , чтобы переключиться на предыдущую / следующую радиостанцию.

7.4 Ознакомительный поиск

- Нажмите .
- ✓ Приемник автоматически переключается между сохраненными радиостанциями и воспроизводит каждую в течение 10 секунд.
- Снова нажмите .
- ✓ чтобы остановить поиск и включить выбранную радиостанцию.

7.5 Автоматическое сохранение радиостанции



УКАЗАНИЕ

При автоматическом поиска радиостанции, сохраненные ранее, будут заменены на найденные.

- Чтобы перейти в подменю, нажмите ********.
- Нажмите **(W)**.
- ✓ Все доступные радиостанции будут сохранены автоматически.

Чтобы прервать автоматическое сохранение

- Выберите другую функцию радио.

7.6 Функция поиска PTY

Функция поиска PTY позволяет искать по типу программы, то есть целенаправленно искать тематические радиоканалы (например, транслирующие рок-музыку или спортивные передачи).

- Чтобы перейти в подменю, нажмите ********.
- Чтобы отобразить типы программ, нажмите **≡**.
- Чтобы прокрутить список программ, нажмите **▼** или **▲**.
- Выберите тип программы.
- Нажмите **▼**, чтобы начать поиск.
- ✓ Приемник начнет поиск радиостанций, транслирующих передачи выбранного типа, и при обнаружении соответствующей передачи, переключается на этот радиоканал.

7.7 Включение и выключение приема в L-диапазоне (L-BAND)

Если включен прием в L-диапазоне, приемник принимает ансамбли, транслирующиеся в L-диапазоне.

- Чтобы перейти в подменю, нажмите ********.
- Чтобы включить или выключить прием в L-диапазоне, нажмите **L**.

7.8 Выбор «Service Link»

- Чтобы перейти в подменю, нажмите ********.
- Нажмите **[Service Link]**.
- ✓ Переключение между сервисными службами производится в следующей последовательности: **[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]**.

7.9 Получение информации дорожных служб

Если дорожные службы имеют высокий приоритет, соответствующие сообщения будут автоматически транслироваться, даже если в этот момент ведется передача другого канала.

- Чтобы перейти в подменю, нажмите **••••**.
- Включите приоритет для дорожных служб (рис. 3 14,стр. 4).

7.10 Сохраните вручную текущую радиостанцию

- Нажмите  , чтобы открыть список воспроизведения.
- Выберите пустую ячейку ([empty]) и нажмите **[+]**.

7.11 Удаление сохраненных радиостанций

- Нажмите  , чтобы открыть список воспроизведения.
- Выберите ячейку и нажмите .

7.12 Выберите сохраненную радиостанцию

- Нажмите  , чтобы открыть список воспроизведения.
- Выберите радиостанцию.

8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также поспать следующее:

- неисправные компоненты,
- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

9 Утилизация

- По возможности, выбрасывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

10 Технические характеристики

	DAB402
Арт. №:	9600001568
Рабочее напряжение:	12 В—(10,5 – 15,8 В)
Потребляемая мощность:	≤ 0,8 Вт
Размеры (Ш x В x Г):	120 × 23,5 × 70 мм
Вес:	0,23 кг
Допуски:	

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	99
2	Wskazówki bezpieczeństwa	100
3	W zestawie	100
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	100
5	Opis techniczny	101
6	Montaż DAB 402	102
7	Korzystanie z odbiornika	103
8	Gwarancja	105
9	Utylizacja	105
10	Dane techniczne	106

1 Objaśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.



UWAGA!

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



WSKAZÓWKA

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- błędami powstałymi w trakcie montażu lub podłączania
- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji



OSTRZEŻENIE!

- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Dzieci od 8. roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem innej osoby bądź uzyskania od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.



OSTROŻNIE!

- Monitor należy przymocować w taki sposób, aby w żadnych warunkach nie mogło dojść do jego poluzowania (ostre hamowanie, wypadek komunikacyjny), a w konsekwencji, do **obrażeń ciała pasażerów**.
- Monitora nie należy mocować w obszarze działania poduszki powietrznej, ponieważ w przypadku jej uaktywnienia istnieje ryzyko obrażeń.

3 W zestawie

Nr na rys. 1, strona 3	Ilość	Nazwa
1	1	Antena DAB z przewodem służącym do połączenia z odbiornikiem (3 m)
2	1	Odbiornik DAB+ DAB402
3	1	Przewód do połączenia z DAB BUS (3 m)

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odbiornik DAB+ DAB402 służy do odbioru cyfrowych audycji radiowych i jest przewidziany do bezpośredniego podłączenia z odtwarzaczem kompatybilnym z DAB.

5 Opis techniczny

5.1 Opis działania

Odbiornik DAB+ składa się z anteny i odbiornika. Za pomocą anteny na każdej częstotliwości odbierany jest tzw. ensemble (multipleks) cyfrowych kanałów radiowych. Odbiornik przekształca multipleksy w pojedyncze kanały radiowe.

5.2 Elementy obsługi w menu odtwarzania (playback menu)

Nr na rys. 3, strona 4	Opis
1	 Wyświetl listę kanałów radiowych
2	 Powrót do menu głównego
3	Obszar informacyjny
4	Godzina
5	 Wybieranie pasma częstotliwości
6	 Funkcja wyszukiwania „intro”: każdy zapisany kanał radiowy jest uruchamiany automatycznie co 10 sekund
7	 Ręczne włączanie kolejnego kanału radiowego
8	Aktualny tryb wyszukiwania: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Ręczne włączanie poprzedniego kanału radiowego
10	•••• Otwieranie podmenu
11	 Włączanie/wyłączanie pasma L
12	 Automatyczne wyszukiwanie i zapisywanie stacji radiowych
13	 Wyszukiwanie wg rodzaju programu
14	Włączanie/wyłączanie komunikatów drogowych
15	Wybór Service Link: [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 Montaż DAB402



WSKAZÓWKA

- Urządzenie można montować samodzielnie tylko wówczas, jeśli posiadają Państwo doświadczenie z montażem samochodowych odbiorników radiowych, w przeciwnym razie montaż należy zlecić specjalistie.
- Urządzenie należy zamontować pod deską rozdzielczą lub w schowku podręcznym.
- Jeśli antena DAB do mocowania na szybie jest przyklejona do szyby metalizowanej, może to prowadzić do zakłóceń w odbiorze.

6.1 Montaż odbiornika

- Przymocować odbiornik za deską rozdzielczą lub w schowku podręcznym, np. za pomocą łącznika kabli.
- Połączyć odbiornik z przyłączem DAB urządzenia głównego.

6.2 Montaż anteny



OSTRZEŻENIE!

Antenę należy zamontować w sposób, który nie ogranicza pola widzenia kierowcy.

Podczas montażu należy stosować się do następujących wskazówek:

- Wybrać miejsce montażu o temperaturze pokojowej i zwykłej wilgotności powietrza.
- Przymocować antenę w pozycji pionowej.
- Zachować odstęp co najmniej 50 mm do innych anten.
- Nie montować anteny na przewodach ceramicznych, drutach grzewczych lub antenach AM/FM w szkle.
- Unikać ponownego mocowania anteny, ponieważ może to prowadzić do jej uszkodzenia.
- Nie korzystać z płynu do szyb ani rozpuszczalników od razu po przymocowaniu anteny.
- Przewód anteny poprowadzić w taki sposób, żeby nie utrudniał obsługi pojazdu.
- Wykorzystać istniejące już otwory i przepusty.
- Nie zwijać przewodu anteny.
- Podczas czyszczenia i pielęgnacji anteny zwracać uwagę na to, żeby nie oderwać przewodu anteny lub samej anteny.
- Nie rozpylać żadnych cieczy na obszarze rozgałęzienia anteny.

- Ustalić odpowiednią pozycję anteny (rys. 2, strona 3).
- Usunąć zanieczyszczenia lub kurz z szyby.
- Tymczasowo przymocować antenę na szybie za pomocą taśmy klejącej.
- Poprowadzić przewód antenowy.
- Połączyć przewód antenowy z odbiornikiem DAB+.
- Przykleić antenę do szyby.

7 Korzystanie z odbiornika



WSKAZÓWKA

- Jeśli po przyłączeniu odbiornika DAB 402 po raz pierwszy włączą Państwo radio, może upływać kilka minut, aż w menu głównym pojawi się przycisk DAB.
- W przeciwieństwie do tradycyjnych radioodbiorników w przypadku DAB na jednej częstotliwości nadawane jest zawsze kilka kanałów radiowych i informacyjnych. Zjawisko to jest określane mianem ensemble (multipleks). W niektórych przypadkach ten sam kanał radiowy i informacyjny może być odbierany w różnych multipleksach.
- Ponadto należy przestrzegać wskazówek zamieszczonych w instrukcji obsługi samochodowego odbiornika radiowego, który stosują Państwo razem z odbiornikiem DAB 402.

7.1 Wybór menu odtwarzania DAB

- Na urządzeniu głównym wybrać punkt menu **[DAB]**.

7.2 Wybór pasma DAB

- Nacisnąć .
✓ Częstotliwości zostaną wyświetcone w następującej kolejności: DAB1, DAB2, DAB3

7.3 Wyszukiwanie stacji radiowych

- Nacisnąć przycisk **[Tryb wyszukiwania]** (rys. 3 strona 4), aby wybrać tryb wyszukiwania:
– Tryb **[Preset]**: Uruchamiać po kolej stacje radiowe zapisane w trybie Preset.
– Tryb **[Current]**: Uruchamiać po kolej stacje radiowe w aktualnie wybranym multipleksie.
– Tryb **[All Service]**: Uruchamiać po kolej stacje radiowe.
– Tryb **[Manual]**: Uruchamiać po kolej stacje radiowe spoza jednego multipleksu.
- Nacisnąć / , aby przejść do poprzedniej/kolejnej stacji radiowej.

7.4 Przebieg wyszukiwania intro

- Nacisnąć .
✓ Każda zapisana stacja radiowa jest odtwarzana po 10 sekund, a następnie uruchamiana jest kolejna stacja radiowa.
► Nacisnąć ponownie na .
✓ Aktualna stacja radiowa będzie odtwarzana w sposób ciągły.

7.5 Automatyczne zapisywanie stacji radiowych



WSKAZÓWKA

Przy automatycznym zapisywaniu stacji radiowych wszystkie zapisane wcześniej stacje radiowe zostaną nadpisane.

- Nacisnąć ********, żeby wejść do podmenu.
- Nacisnąć **(W)**.
- ✓ Wszystkie dostępne stacje radiowe zostaną automatycznie zapisane.

W celu przerwania automatycznego zapisywania

- Wybrać inną funkcję radia.

7.6 Funkcja wyszukiwania PTY

Za pomocą funkcji wyszukiwania PTY można wybrać rodzaj programu i wyszukiwać stacje radiowe według tego programu, tj. stacje nadające muzykę rockową lub programy sportowe.

- Nacisnąć ********, żeby wejść do podmenu.
- Nacisnąć **■**, żeby wyświetlić rodzaje programu.
- Nacisnąć **▼** lub **▲**, żeby przewinąć listę rodzajów programu.
- Wybrać rodzaj programu.
- Nacisnąć **▼**, żeby uruchomić wyszukiwanie.
- ✓ Jeśli dana stacja radiowa nadaje audycje z wybranym rodzajem programu, stacja ta zostanie odtworzona.

7.7 Odbiór pasma L wł./wył.

Jeśli włączone jest pasmo L, odbierane są również multipleksy pasma L.

- Nacisnąć ********, żeby wejść do podmenu.
- Nacisnąć **L**, żeby włączyć, wzgl. wyłączyć odbiór pasma L.

7.8 Wybór linka serwisu

- Nacisnąć ********, żeby wejść do podmenu.
- Nacisnąć przycisk **[link serwisu]**.
- ✓ Wszystkie linki serwisu zostaną wyświetlone w następującej kolejności:
[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF].

7.9 Odbiór komunikatów drogowych

Jeśli włączony został priorytet dla komunikatów drogowych, komunikat drogowy zostanie automatycznie odebrany, nawet jeśli słuchają Państwo aktualnie innego programu.

- Nacisnąć ********, żeby wejść do podmenu.
- Aktywować priorytet komunikatów drogowych (rys. 3 strona 4).

7.10 Ręczne zapisywanie aktualnej stacji radiowej

- Nacisnąć , żeby wejść do listy odtwarzania.
- Wybrać miejsce zapisu [empty] i nacisnąć [+].

7.11 Usuwanie zapisanych stacji radiowych

- Nacisnąć , żeby wejść do listy odtwarzania.
- Wybrać miejsce zapisu i nacisnąć .

7.12 Wybieranie zapisanych stacji radiowych

- Nacisnąć , żeby wejść do listy odtwarzania.
- Wybrać stację radiową.

8 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- uszkodzonych komponentów,
- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

9 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

10 Dane techniczne

DAB402	
Nr wyrobu:	9600001568
Napięcie robocze:	12 V== (10,5 – 15,8 V)
Pobór mocy:	≤ 0,8 W
Wymiary (Sz x W x G):	120 × 23,5 × 70 mm
Waga:	0,23 kg
Atesty:	

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	107
2	Bezpečnostné pokyny	108
3	Rozsah dodávky	108
4	Použitie na určený účel	108
5	Technický opis	109
6	Montáž DAB402	110
7	Používanie prijímača	111
8	Záruka	113
9	Likvidácia	113
10	Technické údaje	114

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k tiažkému zraneniu.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.



POZOR!

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie k obsluhe výrobku.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Chyby montáže alebo pripojenia
- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepäťami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode



VÝSTRAHA!

- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a keď chápú, aké riziká z toho vyplývajú.



UPOZORNENIE!

- Upevnite prijímač tak, aby sa za žiadnych okolností (prudké zabrzdenie, dopravná nehoda) neuvoľnil a nemohol spôsobiť **poranenia posádky vozidla**.
- Prijímač neumiestňujte v dosahu airbagov, aby nevzniklo nebezpečenstvo poranenia prí ich aktivovaní.

3 Rozsah dodávky

Č. na obr. 1, strane 3	Množstvo	Označenie
1	1	DAB anténa so spojovacím káblom k prijímaču (3 m)
2	1	DAB+ prijímač DAB 402
3	1	Spojovací kábel k zbernicí DAB BUS (3 m)

4 Použitie na určený účel

DAB+ prijímač DAB 402 slúži na príjem digitálnych rádiostanic a je určený na priame pripojenie k prehrávaču kompatibilnému s DAB vysielaním.

5 Technický opis

5.1 Opis činnosti

DAB+ prijímač pozostáva z antény a prijímača. Prostredníctvom antény je na každej frekvencii prijímaný tzv. ansámbel (skupina) digitálnych rádiostaníc. Prijímač zmení ansámbel na jednotlivé rádiostanice.

5.2 Ovládacie prvky v menu prehrávania (Playback menu)

Č. na obr. 3, strane 4	Popis
1	 Zobrazíť zoznam rádiostaníc
2	 Prejsť do hlavného menu
3	Informačná oblasť
4	Čas
5	 Zmena frekvenčného pásma
6	 Funkcia vyhľadávania „Intro“: každá uložená rádiostanica bude automaticky hrať na 10 sekúnd
7	 Manuálne vyvolať nasledujúcu rádiostanicu
8	Aktuálny režim vyhľadávania: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Manuálne vyvolať predchádzajúcu rádiostanicu
10	•••• Otvoriť podmenu
11	 Zapnúť/vypnúť frekvenčné pásmo L
12	 Automaticky vyhľadať a uložiť stanicu
13	 Vyhľadávať podľa typu programu
14	Zapnúť/vypnúť dopravné správy
15	Zvoliť Service Link (prepojenie staníc): [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 Montáž DAB402



POZNÁMKA

- Zariadenie namontujte len v takom prípade, ak máte skúsenosti s montážou autorádií, prípadne nechajte montáž vykonať odborníkovi.
- Zariadenie sa má namontovať za prístrojovú dosku alebo do priečadky na rukavice.
- Ak je anténa na čelné sklo DAB prilepená na metalicky naparovanom čelnom skle, toto môže viesť k poruchám prijímania signálu.

6.1 Montáž prijímača

- Pripojte prijímač za prístrojovú dosku alebo v priečadke na rukavice, napr. pomocou káblovej spojky.
- Prepojte prijímač s DAB prípojkou hlavného zariadenia.

6.2 Montáž antény



VÝSTRAHA!

Namontujte anténu tak, aby neobmedzovala zorné pole vodiča.

Pri montáži dodržiavajte nasledovné pokyny:

- Zvoľte miesto montáže s priestorovou teplotou a normálnou vlhkosťou vzduchu.
- Namontujte anténu vo zvislej polohe.
- Zachovajte vzdialenosť minimálne 50 mm k iným anténam.
- Nemontujte anténu na keramické vedenia, vykurovacie vodiče alebo AM/FM antény v skle.
- Vyhnite sa opakovanej montáži antény, pretože tým sa môže poškodiť.
- Bezprostredne po montáži antény nepoužívajte žiadny čistič na sklo ani rozpúšťadlo.
- Položte anténny kábel tak, aby neobmedzoval pri jazde.
- Použite existujúce otvory a priečadky.
- Anténny kábel nenavíjajte.
- Dávajte pozor, aby ste počas čistenia a ošetrovania antény neuvoľnili anténny kábel alebo anténu.
- Dávajte pozor, aby ste nestrekli žiadnu kvapalinu do oblasti vetvenia antény.

- Nájdite vhodnú pozíciu pre anténu (obr. 2, strane 3).
- Odstráňte nečistoty alebo prach z čelného skla.
- Anténu dočasne upevnite k čelnému sklu pomocou lepiacej pásky.
- Položte anténny kábel.
- Spojte anténny kábel s DAB+ prijímačom.
- Prilepte anténu na sklo.

7 Používanie prijímača



POZNÁMKA

- Keď zapnete autorádio po prvýkrát po pripojením prijímača DAB 402, môže trvať niekoľko minút, kým sa v hlavnom menu zobrazí tlačidlo DAB.
- Narozdiel od bežného rádia sú v prípade DAB na jednej frekvencii vždy vysielané viaceré rádiostanice a dátové služby. Tieto služby sa zhrnuté do takzvaného ansámblu. V niektorých prípadoch môže byť rovnaká rádiostanica a dátová služba prijímaná v rôznych ansámbloch.
- Okrem toho sa riadte návodom k autorádiu, ktoré používate spolu s prijímačom DAB 402.

7.1 Vol'ba menu prehrávania DAB

- Zvolte hlavné zariadenie v položke menu **[DAB]**.

7.2 Výber DAB pásmá

- Stlačte .
✓ Frekvenčné pásmá sú vyvolané v nasledujúcom poradí: DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Vyhl'adávanie rádiostanic

- Stlačte tlačidlo **[Režim vyhl'adávania]** (obr. 3 strane 4) na prepínanie medzi režimami vyhl'adávania:
 - Režim **[Preset]**: Postupné prepínanie medzi rádiostanicami uloženými v režime Preset.
 - Režim **[Current]**: Postupné prepínanie medzi rádiostanicami v aktuálne zvolenej skupine.
 - Režim **[All Service]**: Postupné prepínanie medzi skupinami.
 - Režim **[Manual]**: Postupné prepínanie rádiostanic mimo skupiny.
- Stlačte / na prepnutie na predchádzajúcu/nasledujúcu rádiostanicu.

7.4 Vyhl'adávanie Intro

- Stlačte .
✓ Uložené rádiostanice budú prehrávané po dobu 10 sekúnd, skôr ako dôjde k automatickému prepnutiu na nasledujúcu rádiostanicu.
► Znovu stlačte .
✓ Aktuálna rádiostanica je nepretržite prehrávaná.

7.5 Automatické uloženie rádiostanice



POZNÁMKA

Pri automatickom ukladaní budú všetky predchádzajúce uložené rádiostanice prepísané.

- Stlačte na prechod do podmenu.
- Stlačte .
- ✓ Všetky dostupné rádiostanice bude automaticky uložené.

Na prerušenie automatického ukladania

- zvolte inú funkciu rádia.

7.6 Funkcia vyhľadávania PTY

Pomocou funkcie vyhľadávania PTY môžete zvoliť typ programu a cielene vyhľadávať rádiostanice, ktoré vysielajú napr. rockovú hudbu alebo športové správy.

- Stlačte na prechod do podmenu.
- Stlačte  pre zobrazenie typov programov.
- Stlačte  alebo  na prechádzanie cez zoznam typov programov.
- Zvolte typ programu.
- Stlačte spínač  pre spustenie vyhľadávania.
- ✓ Ak stanica vysiela program so zvoleným typom programu, bude prehrávaná táto stanica.

7.7 Zapnutie/vypnutie príjmu PÁSMA L

Ked' je zapnutý príjem pásma L, budú prijímané aj skupiny pásma L.

- Stlačte na prechod do podmenu.
- Stlačte  pre zapnutie príp. vypnutie príjmu pásma L.

7.8 Vol'ba Service Link (prepojenie staníc)

- Stlačte na prechod do podmenu.
- Stlačte tlačidlo **[Service Link]**.
- ✓ Prepojenia staníc sú vyvolané v nasledujúcom poradí:
[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF].

7.9 Príjem dopravných správ

Ak je zapnutý prednostný príjem dopravných správ, dopravné správy sú automaticky prepnuté, aj keď práve počívate inú stanicu.

- Stlačte na prechod do podmenu.
- Aktivujte prednostný príjem dopravných správ (obr. 3 14,strane 4).

7.10 Manuálne uloženie aktuálnej rádiostanice

- Stlačte  na prechod do zoznamu prehrávania.
- Zvoľte [empty] prázdne pamäťové miesto a stlačte **[+]**.

7.11 Vymazanie uloženej rádiostanice

- Stlačte  na prechod do zoznamu prehrávania.
- Zvoľte pamäťové miesto a stlačte .

7.12 Volba uloženej rádiostanice

- Stlačte  na prechod do zoznamu prehrávania.
- Vyberte rádiostanicu.

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné:

- chybné komponenty,
- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

9 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Ked' výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

10 Technické údaje

DAB402	
Č. výrobku:	9600001568
Prevádzkové napätie:	12 V== (10,5 – 15,8 V)
Príkon:	≤ 0,8 W
Rozmery (Š × V × H):	120 × 23,5 × 70 mm
Hmotnosť:	0,23 kg
Povolenia:	

Před zahájením instalace a uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod a uschověte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	115
2	Bezpečnostní pokyny	116
3	Obsah dodávky	116
4	Použití v souladu se stanoveným účelem	116
5	Technický popis	117
6	Montáž DAB402	118
7	Použití přijímače	119
8	Záruka	121
9	Likvidace	121
10	Technické údaje	122

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.



POZOR!

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Chybná montáž nebo chybné připojení
- Poškození výrobku působením mechanických laliv a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu



VÝSTRAHA!

- Opravy tohoto přístroje smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, která z použití výrobku vyplývají.



UPOZORNĚNÍ!

- Přijímač upevněte tak, aby se nemohl za žádných okolností uvolnit (náhlé brzdění, nehoda) **a způsobit úrazy posádce vozidla**.
- Přijímač neupevňujte do oblasti airbagů, při jejich vystřelení hrozí nebezpečí úrazu.

3 Obsah dodávky

Č. na obr. 1, strana 3	Množství	Název
1	1	Anténa DAB se spojovacím kabelem k přijímači (3 m)
2	1	Přijímač DAB+ DAB402
3	1	Spojovací kabel k DAB BUS (3 m)

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Přijímač DAB+ DAB402 slouží k příjmu digitálních rozhlasových vysílání a je určen k přímému připojení k přehrávacímu zařízení kompatibilnímu s technologií DAB.

5 Technický popis

5.1 Popis funkce

Přijímač DAB+ se skládá z antény a přijímače. Přes anténu je na každé frekvenci přijímán takzvaný soubor (ensemble) digitálních rozhlasových stanic. Přijímač převádí soubory na jednotlivé rozhlasové stanice.

5.2 Ovládací prvky v nabídce Přehrávání (Playback menu)

Č. na obr. 3, strana 4	Popis
1	 Zobrazení seznamu rozhlasových služeb
2	 Přechod k hlavní nabídce
3	Informační oblast
4	Čas
5	 Změna frekvenčního pásma
6	 Vyhledávací funkce „Intro“: každá uložená rozhlasová služba se automaticky nahráje na 10 sekund
7	 Ruční vyvolání další rozhlasové služby
8	Aktuální režim vyhledávání: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Ruční vyvolání předchozí rozhlasové služby
10	•••• Otevření podnabídky
11	 Zapnutí/vypnutí frekvenčního pásma L
12	 Automatické vyhledání a uložení stanice
13	 Hledání typu programu
14	Zapnutí/vypnutí dopravního rozhlasu
15	Výběr propojení služeb: [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 Montáž DAB402



POZNÁMKA

- Přístroj montujte, pouze pokud máte zkušenosti s montáží autorádií. Případně nechejte montáž provést odborníkem.
- Přístroj by se měl montovat za palubní desku nebo v příhrádce palubní desky.
- Pokud se anténa na okenní sklo DAB nalepí na vakuově pokovované sklo, může to vést k rušení příjmu signálu.

6.1 Montáž přijímače

- Přijímač upevněte za palubní deskou nebo v příhrádce palubní desky, např. vázací páskou na kabely.
- Přijímač spojte s přípojkou DAB hlavního přístroje.

6.2 Montáž antény



VÝSTRAHA!

Anténu namontujte tak, aby neovlivňovala zorné pole řidiče.

Při montáži dodržujte následující pokyny:

- Vyberte instalaci prostředí s pokojovou teplotou a normální vlhkostí vzduchu.
 - Anténu namontujte ve svíslé poloze.
 - Dodržte vzdálenost alespoň 50 mm od jiných antén.
 - Anténu nemontujte na keramická vedení, topné dráty nebo antény AM/FM ve skle.
 - Vyhnete se opakovanému upevnění antény, protože se tím může poškodit.
 - Ihned po upevnění antény nepoužívejte čisticí prostředky na sklo ani rozpouštědla.
 - Anténní kabel položte tak, aby nezasahoval do jízdního provozu.
 - Použijte stávající vrtané otvory a průchody.
 - Anténní kabel nemotejte.
 - Dbejte na to, aby se anténní kabel nebo anténa během čištění nebo údržby antény neodpojily.
 - Dbejte na to, aby žádná kapalina nestříkala do odbočného prostoru antény.
-
- Určete vhodnou polohu pro anténu (obr. 2, strana 3).
 - Ze skla odstraňte nečistoty nebo prach.
 - Anténu předběžně upevněte lepicí páskou na sklo.
 - Uložte anténní kabel.
 - Spojte anténní kabel s přijímačem DAB+.
 - Anténu nalepte na skleněnou tabuli.

7 Použití přijímače



POZNÁMKA

- Když autorádio zapnete poprvé po připojení přijímače DAB 402, může trvat několik minut, než se v hlavní nabídce zobrazí tlačítka DAB.
- Na rozdíl od běžného rádia je u DAB na jedné frekvenci vždy vysíláno několik rozhlasových a datových služeb. Tyto služby jsou sdruženy a tvoří takzvaný soubor (ensemble). V některých případech může být stejná rozhlasová a datová služba přijímána v různých souborech.
- Kromě toho dbejte návodu k autorádiu, které používáte ve spojení s přijímačem DAB 402.

7.1 Výběr nabídky přehrávání DAB

► V hlavním přístroji vyberte bod nabídky **[DAB]**.

7.2 Výběr pásmo DAB

- Stiskněte .
✓ Frekvenční pásmo jsou vyvolána v tomto pořadí: DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Vyhledání rozhlasových služeb

- Stiskněte ovládací plochu **[Režim vyhledávání]** (obr. 3 8,strana 4) a vyberete režimy vyhledávání:
 - Režim **[Preset]**: Postupný výběr rozhlasových služeb uložených v Preset (Předvolby).
 - Režim **[Current]**: Postupný výběr rozhlasových služeb v aktuálně vybraném souboru.
 - Režim **[All Service]**: Postupný výběr souborů.
 - Režim **[Manual]**: Postupný výběr rozhlasových služeb nad rámec souboru.
- Stisknutím / přepněte na předchozí/další rozhlasovou službu.

7.4 Vyhledávání Intro

- Stiskněte .
✓ Uložené rozhlasové služby se nahrají vždy na 10 sekund a poté se automaticky přepne na další rozhlasovou službu.
► Stiskněte znova .
✓ Aktuální rozhlasová služba je trvale hrána.

7.5 Automatické uložení rozhlasové služby



POZNÁMKA

Při automatickém uložení se všechny dříve uložené rozhlasové služby přepíšou.

- Stisknutím **••••** se dostanete do podnabídky.
- Stiskněte
- ✓ Všechny dostupné rozhlasové služby se automaticky uloží.

Přerušení automatického ukládání

- Vyberte jinou rozhlasovou funkci.

7.6 Funkce vyhledávání PTY

S funkcí vyhledávání PTY lze vybrat typ programu a tak cíleně hledat rozhlasové služby, které např. vysílají rockovou hudbu nebo sportovní přenosy.

- Stisknutím **••••** se dostanete do podnabídky.
- Stisknutím se zobrazí typy programu.
- Stisknutím nebo se prochází seznamem typů programů.
- Vyberte typ programu.
- Stisknutím tlačítka se zahájí vyhledávání.
- ✓ Pokud určitá služba vysílá přenos s vybraným typem programu, tato služba bude přehrávána.

7.7 Zapnutí/vypnutí příjmu PÁSMA L

Je-li zapnutý příjem pásmo L, jsou přijímány také soubory pásmo L.

- Stisknutím **••••** se dostanete do podnabídky.
- Stisknutím se zapíná nebo vypíná příjem pásmo L.

7.8 Výběr propojení služeb

- Stisknutím **••••** se dostanete do podnabídky.
- Stiskněte ovládací plochu **[Propojení služeb]**.
- ✓ Propojení služeb jsou vyvolána v tomto pořadí: **[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]**.

7.9 Příjem dopravních hlášení

Je-li zapnutá priorita pro dopravní hlášení, automaticky se přepojí na dopravní hlášení, i když právě posloucháte jiný zdroj.

- Stisknutím **••••** se dostanete do podnabídky.
- Aktivujte prioritu pro dopravní hlášení (obr. 3 14, strana 4).

7.10 Manuální uložení aktuální rozhlasové služby

- Stisknutím  se dostanete do seznamu přehrávání.
- Vyberte paměťový slot [empty] a stiskněte [+].

7.11 Smazání uložených rozhlasových služeb

- Stisknutím  se dostanete do seznamu přehrávání.
- Vyberte paměťový slot a stiskněte .

7.12 Výběr uložené rozhlasové služby

- Stisknutím  se dostanete do seznamu přehrávání.
- Vyberte rozhlasovou službu.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo speciálizovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující:

- Vadné součásti,
- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

9 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

10 Technické údaje

DAB402	
Výr. č.:	9600001568
Provozní napětí:	12 V== (10,5 – 15,8 V)
Příkon:	≤ 0,8 W
Rozměry (Š x V x H):	120 × 23,5 × 70 mm
Hmotnost:	0,23 kg
Certifikace:	

Beépítés és üzembe vétel előtt gondosan olvassa el ésőrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a terméket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	123
2	Biztonsági tudnivalók	124
3	A csomag tartalma	124
4	Rendeltetésszerű használat	124
5	Műszaki leírás	125
6	A DAB402 beszerelése	126
7	A vevő használata	127
8	Szavatosság	129
9	Ártalmatlanítás	129
10	Műszaki adatok	130

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.



FIGYELEM!

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.



MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- szerelési vagy csatlakozási hiba
- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás



FIGYELMEZTETÉS!

- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket 8 éve felettes gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.



VIGYÁZAT!

- A vevőt úgy rögzítse, hogy az semmilyen körülmények között (éles fékezés, közlekedési baleset) ne szabadulhasson el és ne okozhassa a jármű utasainak sérülését.
- Ne rögzítse a vevőt a légsák hatáskörzetében, mivel annak kioldása esetén sérülés-veszély áll fenn.

3 A csomag tartalma

Szám	Mennyiség	Megnevezés
1. ábra, 3. oldal	1	DAB-antenna csatlakozókábellel a vételhez (3 m)
2	1	DAB+ vevő DAB402
3	1	Ősszekötőkábel ehhez: DAB BUS (3 m)

4 Rendeltetésszerű használat

A DAB402 típusú DAB+ vevő digitális rádióadások vételére alkalmas és közvetlenül csatlakoztatható DAB-kompatibilis lejátszókészülékekhez.

5 Műszaki leírás

5.1 Működési leírás

A DAB+ vevő egy antennából és egy vevőből áll. Az antenna minden frekvencián fog egy úgynevezett összesített digitális rádióadást. A vevő ezt az összesített adást átalakítja különálló rádióadókká.

5.2 Kezelőelemek a lejátszási menüben (playback menü)

Szám 3. ábra, 4. oldal	Leírás
1	 Rádióadók listájának megjelenítése
2	 A főmenüre lépés
3	Információs terület
4	Pontos idő
5	 Frekvenciasáv váltása
6	 „Intro” keresési funkció: 10 másodperces adás minden elmentett rádióállomásról
7	 A következő rádióállomás kézi elindítása
8	Aktuális keresési mód: [All Service]-[Manual]-[Preset]-[Current]
9	 Az előző rádióállomás kézi elindítása
10	•••• Az almenü megnyitása
11	 L-frekvenciasáv be-/kikapcsolása
12	 Rádióállomások automatikus keresése és mentése
13	 Programtípus keresése
14	Közlekedési információk be-/kikapcsolása
15	Szolgáltatási link kiválasztása: [DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF]

6 A DAB402 beszerelése



MEGJEGYZÉS

- Csak akkor szerezje be a készüléket saját maga, ha van tapasztalata autórádiók beszerelésével, ellenkező esetben bízzon meg egy szakembert a munkával.
- A készüléket a műszerfal mögé, vagy a kesztyűtartóba kell beépíteni.
- Ha a DAB beltéri antennát fémmel kezelt szélvédőre ragasztja fel, akkor ez korlátozhatja a vételt.

6.1 A vevő beszerelése

- A vevőt a műszerfal mögött, vagy a kesztyűtartóban rögzítse, pl. kábelkötözővel.
- Csatlakoztassa a vevőt a fő készülék DAB-csatlakozójához.

6.2 Az antenna felszerelése



FIGYELMEZTETÉS!

Ügy szerelje fel az antennát, hogy az ne korlátozza a járművezető kilátását.

A szerelés során vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- Olyan helyre szerelje fel, ahol normál szobahőmérséklet és normál páratartalom uralkodik.
- Az antennát függőleges helyzetben szerelje fel.
- A többi antennától hagyjon legalább 50 mm távolságot.
- Ne szerelje az antennát kerámia vezetékre, fűtődrótokra, vagy az üvegen lévő AM/FM antennára.
- Kerülje az antenna többszöri rögzítését, mivel az megsérülhet.
- Közvetlenül az antenna felerősítését követően ne használjon üvegettsítőt, vagy oldószereket.
- Ügy vezesse az antennakábelét, hogy az ne akadályozza a jármű üzemeltetését.
- Használja a már meglévő furatokat és átvezetéseket.
- Te tekercselje össze az antennakábelét.
- Ügyeljen arra, hogy az antenna tisztítása, vagy ápolása közben az antennakábel, vagy az antenna ne oldjon le.
- Ügyeljen arra, hogy az antenna leágazási területére ne szórjon folyadékot.

- Határozza meg az antenna számára legmegfelelőbb helyzetet (2. ábra, 3. oldal).
- Távolítsa el a szennyeződést és a port a szélvédőről.
- Ragasztószalaggal átmenetileg rögzítse az antennát a szélvédőre.
- Fektesse le az antennakábelt.
- Csatlakoztassa az antennakábelt a DAB+ vevőhöz.
- Ragassza rá az antennát az üveglapra.

7 A vevő használata



MEGJEGYZÉS

- Az autórádióhoz történő csatlakoztatást követően amikor először bekapcsolja a DAB 402 vevőt pár percet is igénybe vehet amíg a főmenüben megjelenik a DAB gomb.
- A hagyományos rádióval ellentétben a DAB esetében egy frekvenciát minden többféle rádió-, és adatszolgáltatás sugárzása történik. Ezeket úgynevezett összesített adássá állnak össze. Egyes esetekben ugyan azt a rádió-, és adatszolgáltatást több összesített adásban is lehet fogni.
- Ezen kívül vegye figyelembe a DAB 402 vevővel együtt használt autórádió útmutatóját is.

7.1 A DAB lejátszás menü kiválasztása

- A fő készüléken válassza ki a [DAB] menüpontot.

7.2 A DAB sáv kiválasztása

- Nyomja meg: .
✓ A következő sorrendben megjelennek a frekvenciatartományok: DAB1 - DAB2 - DAB3.

7.3 Rádiószolgáltatások keresése

- A keresési módok közötti választáshoz nyomja meg a kezelőfelületen a [keresési mód] **(3)**. ábra 8.4. oldal) elemet:
– **[Preset]**-mód: A presetben tárolt rádiószolgáltatások elindítása egymás után.
– **[Current]**-mód: Az éppen kiválasztott összesített adásban lévő rádiószolgáltatások elindítása egymás után.
– **[All Service]**-mód: Az összesített adások elindítása egymás után.
– **[Manual]**-mód: Rádiószolgáltatások elindítása egymás után összesített adásoktól függetlenül.
► Az előző/következő rádiószolgáltatás kiválasztásához nyomja meg a / elemet.

7.4 Intro keresés

- Nyomja meg: .
✓ Mielőtt a készülék automatikusan átváltana a következő rádiószolgáltatásra, egyenként 10 másodpercre bekapcsolja az elmentett rádiószolgáltatásokat.
► Nyomja meg ismét: .
✓ Folyamatosan az aktuális rádiószolgáltatás szól.

7.5 A rádiószolgáltatás automatikus mentése



MEGJEGYZÉS

Az automatikus mentéskor az összes korábban elmentett rádiószolgáltatás felülírásra kerül.

- Az almenübe lépéshez nyomja meg a ******** elemet.
- Nyomja meg: .
- ✓ A készülék automatikusan elmenti az összes rendelkezésre álló rádiószolgáltatást.

Az automatikus mentés megszakításához

- válasszon ki egy másik rádiófunkciót.

7.6 PTY keresési funkció

A PTY keresési funkcióval kiválaszthat egy programtípust és célzottan rákereshet az ennek megfelelő rádiószolgáltatásokra, pl. rockzene, vagy sport adások.

- Az almenübe lépéshez nyomja meg a ******** elemet.
- A programtípusok megjelenítéséhez nyomja meg az  elemet.
- A program típusok listájának görgetéséhez nyomja meg a  vagy a  elemet.
- Válasszon ki egy programtípust.
- Keresés elindításához nyomja meg a  elemet.
- ✓ Ha egy állomás a kiválasztott típusú programot sugározza, akkor a készülék ezen marad.

7.7 L-SÁV vétele be/kí

Ha be van kapcsolva az L-sáv vétele, akkor a készülék az L-sáv összesített adásokat is fogja.

- Az almenübe lépéshez nyomja meg a ******** elemet.
- Az L-sáv vétele be, ill. kikapcsolásához nyomja meg a  elemet.

7.8 Szolgáltatási link kiválasztása

- Az almenübe lépéshez nyomja meg a ******** elemet.
- Nyomja meg a **[Service Link]** gombot.
- ✓ A következő sorrendben megjelennek a szolgáltatási linkek:
[DAB-DAB]-[DAB-RDS]-[DAB-ALL]-[OFF].

7.9 Közlekedési információk vétele

Ha be van kapcsolva a közlekedési információk prioritása, akkor a közlekedési információ akkor is bekapcsol, ha éppen más forrást hallgat.

- Az almenübe lépéshez nyomja meg a ******** elemet.
- Kapcsolja be a közlekedési információk prioritását (**3**. ábra 14.4. oldal).

7.10 Aktuális rádiószolgáltatás kézi elmentése

- A lejátszási listába lépéshez nyomja meg a  gombot.
- Válasszon ki egy [empty] mentési helyet és nyomja meg a  elemet.

7.11 Elmentett rádiószolgáltatások törlése

- A lejátszási listába lépéshez nyomja meg a  gombot.
- Válasszon ki egy mentési helyet és nyomja meg a  elemet.

7.12 Az elmentett rádiószolgáltatás kiválasztása

- A lejátszási listába lépéshez nyomja meg a  gombot.
- Válasszon ki egy rádiószolgáltatást.

8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell beküldenie:

- hibás részegységek,
- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

9 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket végelesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

10 Műszaki adatok

DAB402	
Cikkszám:	9600001568
Üzemi feszültség:	12 V== (10,5 – 15,8 V)
Teljesítményfelvétel:	≤ 0,8 W
Méretek (sz x ma x mé):	120 × 23,5 × 70 mm
Súly:	0,23 kg
Engedélyek:	

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076001
Mail: sales@dometric.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
📠 +43 2236 90807060
Mail: info@dometric.at

BENELUX
Dometic Branch Office Belgium
Zincstraat 3
B-1500 Halle
☎ +32 2 3598040
📠 +32 2 3598050
Mail: info@dometric.be

BRAZIL
Dometic DO Brasil LTDA
Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 São Paulo
☎ +55 11 3251 3352
📠 +55 11 3251 3362
Mail: info@dometric.com.br

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
📠 +45 75586307
Mail: info@dometric.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
📠 +358 9 7593700
Mail: info@dometric.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633525
📠 +33 3 44633518
Mail : vehiculesdeoisirs@dometric.fr

HONG KONG
Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui - Kowloon
☎ +852 2 4611386
📠 +852 2 4665553
Mail: info@waecco.com.hk

HUNGARY
Dometic Zrt. Sales Office
Kerékgártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
📠 +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometric.hu

GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

+49 (0) 2572 879-195 · +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometric-waeco.de

dometric.com

 DOMETIC
ITALY**Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
+39 0543 754901
+39 0543 754983
Mail: vendite@dometric.it

JAPAN**Dometic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
+81 3 5445 3333
+81 3 5445 3339
Mail: info@dometric.jp

MEXICO**Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
+52 55 5374 4108
+52 55 5393 4683
Mail: info@dometric.com.mx

NETHERLANDS**Dometic Benelux B.V.**

Ecuistraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
+31 76 5029000
+31 76 5029019
Mail: info@dometric.nl

NEW ZEALAND**Dometic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
+64 9 622 1490
+64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometric.co.nz

NORWAY**Dometic Norway AS**

Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
+47 33428450
+47 33428459
Mail: firmapost@dometric.no

POLAND**Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
+48 22 414 3200
+48 22 414 3201
Mail: info@dometric.pl

PORTUGAL**Dometic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
+351 219 244 173
+351 219 243 206
Mail: info@dometric.pt

RUSSIA**Dometic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
+7 495 780 79 39
+7 495 916 56 53
Mail: info@dometric.ru

SINGAPORE**Dometic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
Singapore 609966
+65 6795 3177
+65 6862 6620
Mail: dometric@dometric.com.sg

SLOVAKIA**Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office**

Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
+421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometric.com

SOUTH AFRICA**Dometic (Pty) Ltd.**

Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
+27 11 4504978
+27 11 4504976
Mail: info@dometric.co.za

SPAIN**Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
+34 91 833 60 89
+34 900 100 245
Mail: info@dometric.es

SWEDEN**Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
+46 31 7341100
+46 31 7341101
Mail: info@dometricgroup.se

SWITZERLAND**Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
+41 44 8187171
+41 44 8187191
Mail: info@dometric.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
+971 4 883 3858
+971 4 883 3868
Mail: info@dometric.ae

UNITED KINGDOM**Dometic UK Ltd.**

Dometric House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
+44 344 626 0133
+44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometric.co.uk

USA**Dometic RV Division**

1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
+1 574-264-2131